

JOSEPH HAYDN

LA FEDELTA' PREMIATA

DRAMMA PASTORALE GIOCOSO

1780

NACH EINEM LIBRETTO VON  
GIAMBATTISTA LORENZI

HERAUSGEGEBEN VON  
GÜNTER THOMAS

ERSTER HALBBAND

1968

G. HENLE VERLAG MÜNCHEN

# INHALT

	<i>Seite</i>
Vorwort . . . . .	VII
Zur Gestaltung der Ausgabe . . . . .	XII
Interlocutori . . . . .	1
Mutazioni di scene . . . . .	2

<i>Nr.</i>		<i>Seite</i>
1.	SINFONIA . . . . .	3

<i>Nr.</i>		<i>Seite</i>
8.	Recitativo .. MELIBEO, PERRUCCHETTO, AMARANTA Signor, per ristorarvi . . . .	68
9.	Aria . . . . MELIBEO Mi dica, il mio signore . . . .	71

## ATTO PRIMO

<i>Scena I</i>		
2.	Introduzione NERINA e Soprano, LINDORO e Tenore, MELIBEO e Basso	
	Coro Bella dea . . . . .	21
	(Introduzione) MELIBEO Tacete . . . . .	31

<i>Scena V</i>		
10.	Recitativo .. PERRUCCHETTO, AMARANTA Corpo di Bacco! . . . . .	85

<i>Scena II</i>		
(Introduzione)	AMARANTA Prendi, prendi, o Cintia . . . .	33
(Introduzione)	AMARANTA, NERINA e Soprano, LINDORO e Tenore, MELIBEO e Basso	
	Coro Bella dea . . . . .	36
3.	Recitativo .. MELIBEO, AMARANTA, NERI- NA, LINDORO Non più . . . . .	39

<i>Scena VI</i>		
11.	Aria . . . . FILENO Dove, oh dio . . . . .	86
12.	Recitativo .. FILENO Chi mai provò nell' alma . . . .	91

<i>Scena III</i>		
(Recitativo)	AMARANTA, LINDORO, MELIBEO Melibeo, a dispetto di quella impertinente . . . . .	45
4.	Aria . . . . LINDORO Già mi sembra di sentire . . . .	46

<i>Scena VII</i>		
(Recitativo)	NERINA, FILENO Che amabil giovinetto! . . . .	91
13 <sup>I</sup> .	Aria . . . . NERINA È amore di natura (1. Fassung)	96
13 <sup>II</sup> .	Aria . . . . NERINA È amore di natura (2. Fassung)	106

<i>Scena IV</i>		
5.	Recitativo .. MELIBEO, AMARANTA Di tuo fratello al pari . . . .	56
6.	Aria e Recita- AMARANTA, MELIBEO tivo accomp. Per te m'accese amore . . . .	56
7.	Aria . . . . PERRUCCHETTO Salva, salva . . . aiuto, aiuto	59

<i>Scena VIII</i>		
14 <sup>I</sup> .	Aria . . . . CELIA Placidi ruscelletti (2. Fassung)	116
14 <sup>III</sup> .	Aria . . . . CELIA Placidi ruscelletti (3. Fassung)	122
15.	Recitativo .. CELIA Misera Fille . . . . .	128

<i>Scena IX</i>		
(Recitativo)	NERINA, FILENO, LINDORO, CELIA Vedi colei, che dorme? . . . .	129

<i>Scena X</i>		
(Recitativo)	LINDORO, MELIBEO, FILENO, CELIA Lo vedi quel briccone? . . . .	132

Nr.	Seite	Nr.	Seite
	Scena XI		Scena XVI
(Recitativo)	AMARANTA, PERRUCCETTO, CELIA, FILENO, MELIBEO, LINDORO Cosa fu? Che rumore? . . . . 134	21.	Recitativo .. NERINA, PERRUCCETTO Ah pur troppo m'avveggo .. 191
16.	Aria . . . . FILENO Miseri affetti miei . . . . 136	22.	Aria . . . . PERRUCCETTO Coll' amoroso foco . . . . 193
	Scena XII		Scena XVII
17.	Recitativo .. AMARANTA, LINDORO, CELIA, MELIBEO, PERRUCCETTO È partito . . . . . 148	23.	Recitativo .. AMARANTA, MELIBEO, LINDORO E si sdegnà di più! . . . . 204
	Scena XIII	24.	Finale . . . . AMARANTA, LINDORO, MELIBEO Questi torti, questi affronti.. 206
(Recitativo)	AMARANTA, PERRUCCETTO, NERINA, LINDORO Perfido conte . . . . . 149	(Finale).. . . CELIA, LINDORO Ah non tremarmi tanto . . . . 215	
18.	Aria . . . . AMARANTA Vanne . . . fuggi . . . traditore! 152	(Finale).. . . AMARANTA, NERINA, LINDORO, PERRUCCETTO, MELIBEO Ah villana . . . . . 219	
	Scena XIV	(Finale).. . . CELIA, AMARANTA, LINDORO, PERRUCCETTO, MELIBEO Lasciami . . . . . 229	
19.	Recitativo .. MELIBEO, CELIA Non occorrono pianti . . . . 162	(Finale).. . . CELIA, AMARANTA, FILENO, PERRUCCETTO, MELIBEO Se non si trova, oh dio . . . . 240	
	Scena XV	(Finale).. . . CELIA, AMARANTA, FILENO, LINDORO, PERRUCCETTO, MELIBEO T'intendo, sì, spietata . . . . 244	
(Recitativo)	CELIA, NERINA Misera me, qual legge! . . . . 162	(Finale).. . . CELIA, AMARANTA, NERINA, FILENO, LINDORO, PERRUCCETTO, MELIBEO Aiutatemi . . . . . 249	
20 <sup>I</sup> .	Aria . . . . CELIA Deh soccorri un infelice (1. Fassung) . . . . . 165		
20 <sup>II</sup> .	Aria . . . . CELIA Deh soccorri un infelice (2. Fassung) . . . . . 178		

*Zweiter und dritter Akt folgen im II. Halbband*

[I.]

[SINFONIA]

Presto

Flauto  
Oboe I  
Oboe II  
Fagotto  
2 Trombe  
2 Corni in D  
Timpano in D-A  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Bassi

8

15

[fz]  
[fz]  
f  
p  
p

22

f  
f  
f  
f  
f  
f

Musical score for measures 29-36. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano accompaniment and a solo violin part. The piano part includes a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The solo violin part is marked 'Solo' and features a melodic line with various ornaments and dynamics. The score is divided into two systems, with measures 29-34 in the first system and measures 35-36 in the second system. The key signature is G major, and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

Musical score for measures 37-44. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano accompaniment and a solo violin part. The piano part includes a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The solo violin part is marked 'Solo' and features a melodic line with various ornaments and dynamics. The score is divided into two systems, with measures 37-42 in the first system and measures 43-44 in the second system. The key signature is G major, and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Dynamics markings include *f* and *p*. The instrument is labeled 'Violoncello' and 'Bs.'.

Musical score system 1, measures 44-50. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The piano part includes a *p* dynamic marking. The system concludes with a fermata over the final measure.

Musical score system 2, measures 51-56. This system contains a single melodic line with a fermata over the final measure.

Musical score system 3, measures 57-63. It features a vocal line and a piano accompaniment. A *p* dynamic marking is present. A circled letter 'B' with an arrow points to a specific measure in the piano part. The system ends with a fermata.

Musical score system 4, measures 64-70. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a *f* dynamic marking. The system concludes with a fermata.

Musical score system 5, measures 71-77. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a *f* dynamic marking. A handwritten 'Tim.' is written on the left side of the system. The system concludes with a fermata.

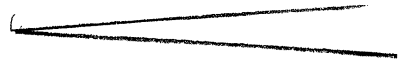
58

65

\*) Besser a<sup>2</sup>?



*fp*



72

79

*Solo*

*p Solo*

*p*

*p staccato*

*p staccato*

*p*

*p*

§ Im Autograph nachträglich Wiederholungszeichen für T. 1-80

86

System 1: Measures 86-92. This system contains the first two systems of music. The first system includes a piano part (treble and bass clefs) and a violin part (treble clef). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the violin part has a melodic line with slurs and accents. The second system continues the piano part and includes a new violin part with a long note and a dynamic marking of *p*.

System 2: Measures 93-98. This system contains the third and fourth systems of music. The piano part continues with its rhythmic pattern. The violin part in the second system has a long note with a dynamic marking of *p*. The third system introduces a new violin part with a melodic line and dynamic markings of *p* and *f*.

System 3: Measures 99-105. This system contains the fifth and sixth systems of music. The piano part continues with its rhythmic pattern. The violin part in the fifth system has a melodic line with dynamic markings of *p* and *f*. The sixth system continues the piano part and includes a new violin part with a long note and a dynamic marking of *p*.

93

System 4: Measures 106-112. This system contains the seventh and eighth systems of music. The piano part continues with its rhythmic pattern. The violin part in the seventh system has a melodic line with dynamic markings of *p* and *f*. The eighth system continues the piano part and includes a new violin part with a long note and a dynamic marking of *p*.

System 5: Measures 113-118. This system contains the ninth and tenth systems of music. The piano part continues with its rhythmic pattern. The violin part in the ninth system has a melodic line with dynamic markings of *p* and *f*. The tenth system continues the piano part and includes a new violin part with a long note and a dynamic marking of *p*.

System 6: Measures 119-125. This system contains the eleventh and twelfth systems of music. The piano part continues with its rhythmic pattern. The violin part in the eleventh system has a melodic line with dynamic markings of *p* and *f*. The twelfth system continues the piano part and includes a new violin part with a long note and a dynamic marking of *p*.

>

100

Musical score for measures 100-106. The score is written for a grand piano with four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with overlapping lines and dynamic markings. A piano (*p*) marking is present in the first measure. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef, corresponding to the measures 100-106.

Musical score for measures 107-113. The score is written for a grand piano with four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with overlapping lines and dynamic markings. A piano (*p*) marking is present in the first measure. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

107

Musical score for measures 107-113. The score is written for a grand piano with four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with overlapping lines and dynamic markings. A piano (*p*) marking is present in the first measure. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef, corresponding to the measures 107-113.

Musical score for measures 114-120. The score is written for a grand piano with four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with overlapping lines and dynamic markings. A piano (*p*) marking is present in the first measure. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef, corresponding to the measures 114-120.

114

Musical score for measures 114-120. The score is in D major and 4/4 time. It features a vocal line with a fermata at the end of measure 119, and piano accompaniment with various textures including chords and arpeggiated patterns. Dynamics include piano (p) and forte (f).

121

Musical score for measures 121-126. The score continues in D major and 4/4 time. The vocal line consists of sustained notes with a fermata at the end of measure 126. The piano accompaniment is primarily chordal, with some arpeggiated textures in the lower register. Dynamics include piano (p).

Musical score for measures 127-132. The score continues in D major and 4/4 time. The piano accompaniment features a complex texture with arpeggiated chords and rhythmic patterns. Dynamics include piano (p).

*P*

128

*p*

*p*

*p* Violoncello

[Bs.] *p*

135

*cum licentia*

142

Musical score for measures 142-148. The score is written for a grand piano (treble and bass clefs) and includes a vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked with a fermata at the beginning. Dynamics include *f* and *[f]*. The bass line features a triplet in measure 148. The vocal line has a triplet in measure 148.

149

Musical score for measures 149-155. The score is written for a grand piano (treble and bass clefs) and includes a vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked with a fermata at the beginning. Dynamics include *f* and *[Tutti]*. The bass line features a triplet in measure 155. The vocal line has a triplet in measure 155.

155

Musical score for measures 155-160. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The vocal line consists of quarter and eighth notes. Handwritten annotations include a large bracket spanning measures 155-160, and two arrows pointing to the vocal line in measure 156, with the word "Cant." written above the first arrow and "Cant." written below the second arrow. There are also some markings in the piano part, including a circled "3" and a bracketed "3".

161

Musical score for measures 161-166. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The vocal line consists of quarter and eighth notes. Handwritten annotations include the word "Rit." written above the vocal line in measure 161 and below the piano part in measure 165. There are also some markings in the piano part, including a circled "3" and a bracketed "3".

168

Musical score for measures 168-174. The score is written for a grand piano with four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with multiple voices in both hands. Dynamic markings include accents (>) and fortissimo ([f]). A fermata is placed over the final notes of the first system.

Musical score for measures 175-181. This system continues the piece with similar complexity. The right hand has more melodic movement, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and fortissimo ([f]).

Musical score for measures 182-188. The texture becomes more homophonic in some parts, with clear harmonic support. Dynamic markings include accents (>) and fortissimo ([f]).

Musical score for measures 189-195. The final system shows a continuation of the intricate piano texture. Dynamic markings include accents (>) and fortissimo ([f]).



7

182

Musical score for measures 182-187, first system. It consists of five staves. The top two staves are for the right hand of a piano, and the bottom three are for the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. Dynamic markings include *fz* and *f*.

Musical score for measures 182-187, second system. It consists of two staves. The top staff is for the right hand, and the bottom is for the left hand. The music continues with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *fz* and *f*.

Musical score for measures 182-187, third system. It consists of three staves. The top two are for the right hand, and the bottom is for the left hand. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *fz*, *p*, and *[f]*.

Musical score for measures 188-193, first system. It consists of three staves. The top two are for the right hand, and the bottom is for the left hand. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *[f]*, *p*, and *[f]*.

Musical score for measures 188-193, second system. It consists of two staves. The top staff is for the right hand, and the bottom is for the left hand. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *[f]*, *p*, and *[f]*.

Musical score for measures 188-193, third system. It consists of three staves. The top two are for the right hand, and the bottom is for the left hand. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f*, *p*, and *[p]*.

7

196

Musical score for measures 196-202. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a circled 'B.' in the bass line and a '(Tutti)' marking. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

203

Musical score for measures 203-208. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a circled 'B.' in the bass line. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

Musical score for measures 209-214. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

210

Musical score for measures 210-216. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. The vocal line consists of a single melodic line with some phrasing slurs. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 216.

Musical score for measures 217-224. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. The vocal line consists of a single melodic line with some phrasing slurs. A fermata is placed over the final note of the vocal line in measure 224. The word "Solo" is written above the vocal line in measures 217, 218, and 219.

225

Musical score for measures 225-231. The top system features a melodic line with dynamics *f* and *p*, and accents (>). The piano accompaniment includes a bass line with dynamics *f* and *fp*, and a violin part with dynamics *f* and *fp*. Handwritten annotations include a circled accent (>) and a circled 'f' with an accent (>).

(corni tacet!)

(tacet ->)

Musical score for measures 232-241. The top system continues the melodic line with dynamics *f* and *p*, and accents (>). The piano accompaniment includes a violin part with dynamics *f* and *p*, and a bass line with dynamics *f* and *p*. Handwritten annotations include a circled accent (>) and a circled 'f' with an accent (>).

232

Musical score for measures 242-251. The top system shows a melodic line with dynamics *f* and *p*, and accents (>). The piano accompaniment includes a violin part with dynamics *f* and *p*, and a bass line with dynamics *f* and *p*. Handwritten annotations include a circled accent (>) and a circled 'f' with an accent (>).

Ob.

Empty musical staves for measures 252-261.

Musical score for measures 262-271. The top system shows a melodic line with dynamics *f* and *p*, and accents (>). The piano accompaniment includes a violin part with dynamics *f* and *p*, and a bass line with dynamics *f* and *p*. Handwritten annotations include a circled accent (>) and a circled 'f' with an accent (>).

239

*pp*

*Attaca subito il Coro*

# ATTO PRIMO

## SCENA I

[Libretto 1780:] Vasta campagna sparsa di tuguri pastorali. Nel fondo da una parte tempio di Diana con simulacro ed ara. Ne' laterali altre piccole are rusticamente costrutte, ed ornate di fiori, sulle quali ardono i fuochi sagri. Gran marmo in lato, ov'è scritto l'oracolo.

[Libretto 1782:] Bosco sacro a Diana. Gran tempio ed ara nel mezzo. Lateralmente altre piccole are rusticamente costrutte, ed ornate di fiori, sulle quali ardono i fuochi sagri. Gran marmo in lato, ov'è scritto l'oracolo.

MELIBEO, NERINA, LINDORO, ed altri pastori e pastorelle.

Nel tempo istesso che ardon le vittime sulle are, e che il coro delle pastorelle e pastori canta, da altre ninfe e pastori s'intreccia danza

[2.]

## Introduzione

(Coro)  
Allegro

Flauto  
Oboe I  
Oboe II  
Fagotto  
2 Corni in G  
Violino I  
Violino II  
Viola  
NERINA  
[e Soprano]  
LINDORO  
[e Tenore]  
MELIBEO  
[e Basso]  
Bassi

Musical score system 1, measures 7-11. It features a grand staff with four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music is mostly rests, with some notes appearing in the final measure of each system, marked with a forte dynamic [f].

Musical score system 2, measures 12-16. It features a grand staff with four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music includes a vocal line with the instruction *dolce!* and *piano ed dolce*. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. There are also dynamic markings *f* and *f* in the piano part. A circled *p* is written in the right margin.

Musical score system 3, measures 17-21. It features a grand staff with four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure of the first staff.

Musical score system 4, measures 22-26. It features a grand staff with four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure of the first staff.

Musical score system 5, measures 27-31. It features a grand staff with four staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music includes a piano (*p*) dynamic marking in the first measure of the first staff.

17

[f]

[f]

[f]

[f]

[f]

f

f

f

f

21

24

25

32



Vi-

**Tutti**

Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta

**[Tutti]**

Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta

**[Tutti]**

Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta

de - a, ca - sta de - a, non più ri - gor, bel - la de - a,

de - a, ca - sta de - a, non più ri - gor, ca - - -

de - a, ca - sta de - a, non più ri - gor, bel - la de - a.

39

ca - - sta de - a, non più ri - gor, no, no,  
 - - - sta de - a, non più ri - gor, no, no,  
 ca - - sta de - a, non più ri - gor, no, no,

(f)

45

non più ri - gor, no, no, non più ri - gor.  
 non più ri - gor, no, no, non più ri - gor.  
 non più ri - gor, no, no, non più ri - gor.

p f p f

51

Quel-la pa - - - - - ce a noi pur ren - di,  
 Quel - la pa - ce a noi pur ren - di,  
 Quel - la pa - ce a noi pur ren - di,

58

che go - de - va il no - stro cor, il no - stro cor, il  
 che go - de - va il no - stro cor, il no - stro cor, il  
 che go - de - va il no - stro cor, il no - stro cor, il

64

no - - - stro cor!

no - - - stro cor!

no - - - stro cor!

68

*p*

*p*

*[p]*

*p*

Nerina sola  
La tua lu - ce vi - va e pu - ra

Lindoro solo  
La tua lu - ce vi - va e pu - ra

Melibeo solo  
La tua lu - ce vi - va e pu - ra

75

mai non ve - li nu - be o - scu - ra, mai, no, no; e ne'

8 mai non ve - li nu - be o - scu - ra. mai, no, no; e ne'

mai non ve - li nu - be o - scu - ra, mai, no, no; e ne'

*f*, *p*, *pp*, *p*

83

fon - ti, in cui tu scen - di, mai non man - chi il fre - - sco u - mor, mai non

8 fon - ti, in cui tu scen - di, mai non man - chi il fre - - sco u - mor,

fon - ti, in cui tu scen - di, mai non man - chi il fre - - sco u - mor.

*p*, *f*, *fp*

91

man-chi, mai non man-chi il fre - seo u - mor,  
 mai non man-chi, non man - chi il fre - seo u - mor,  
 mai non man-chi il fre - seo u - mor,

mai non man-chi, mai non man-chi il fre - seo u - mor, il fre - seo u -  
 mai non man-chi, non man - chi il fre - seo u - mor, il fre - seo u -  
 mai non man-chi il fre - seo u - mor, il fre - seo u -

Musical score for measures 107-114. The piano accompaniment features a strong rhythmic pattern in the bass line with frequent eighth-note chords. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The vocal parts are marked *Tutti f*. The lyrics are:

*Tutti* Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta de - a,  
Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta de - a,  
Bel - la de - a, bel - la de - a, che in ciel ri - splen - di, ca - sta de - a,

Musical score for measures 115-122. The piano accompaniment continues with the rhythmic eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*. The vocal parts are marked *f*. The lyrics are:

ca - sta de - a, non più ri - gor, bel - la de - a, ca - sta de - a,  
ca - sta de - a, non più ri - gor, ca - sta de - a,  
ca - sta de - a, non più ri - gor, bel - la de - a, ca - sta de - a,

123

*P*

*f*

non più ri - gor, no, no, non più ri - gor,  
 non più ri - gor, no, no, non più ri - gor.  
 non più ri - gor, no, no, non più ri - gor,

129

no, no, no. Meli eo  
 no, no. Ta - ce - te, ta - ce - te.



135 Adagio

*[f]*

*[f]*

*f*

Melibee

Ee-co A-ma-ran-ta,

*f*

*p*

*p*

*[p]*

che in ric-ca ve-ste ad of-fe-rir pur vie-ne do-ni an-cor es-sa al-la tri-for-me de-a.

*p*

*f*

*f*

*f*

*p*

*p*

Vie-ni, vie-ni, bel-la A-ma-ran-ta, e i vo-ti tuo-i u-

*f*

*p*

*f*

*f*

*f*

*f*

piano ad Amaranta

ni-sci a' vo-ti mie-i; (e pen-sa o-gnor, che l'i-dol mio tu se-i.)

*f*

## SCENA II

AMARANTA, nobilmente vestita con due tortorelle in un cestino, e detti

148 Adagio\*)

(Violino I) *p*

(Violino II) *p*

(Viola) *p*

AMARANTA

[Bassi] [*p*]

151

*fz* *p* *fz* *p*

**A.**

Pren - - - di,

155

*fz* *p* *fz* *p*

pren - - - di, o Cin - tia, que-ste bel - le in - no - cen - ti - tor - to -

\*) Das Stück kann auch in B-dur gespielt werden; Schlußtakt im Anhang S. 504.

159

rel - le. Un ri - trat - to so - no que - ste di mie

163

vo - glie pu - re eo - ne - ste, del - la mia sin - ce - ri - tà. Il mio

167

co - re a far l'a - mo - re qual - che vol - ta si de - li - zia, qual - che

171

vol - ta si de - li - zia. non lo nie - go, non lo nie - go. non lo

175

nie - go in ve - ri - tà, non lo nie - go in ve - ri - tà.

179

Ma la mia non è ma - li - zia, è piut - to - sto u - na pie -

183

tà, è piut - to - sto u - na pie - tà, è piut - to - sto u - na pie -

187

tà, u - na pie - tà, u - na pie - tà. - de

Siegue Coro

36 (Coro)  
Allegro

190

*[f]* *[f]* *[f]* *[f]*

*[f]* *[ff]* *[p]*

*Tutti* *[f]* *[Tutti]* *[Tutti]*

*schöne Sonne* *glanz des Himmels* *keine* *glänze*  
*Bel-la de-a, bel-la de-a, che in ciel ri-splen-di, ca-sta de-a,*  
*Bel-la de-a, bel-la de-a, che in ciel ri-splen-di, ca-sta de-a,*  
*Bel-la de-a, bel-la de-a, che in ciel ri-splen-di, ca-sta de-a,*

*f*

198

*[f]* *[p]* *[f]* *[p]* *[f]* *[p]*

*[f]* *[p]* *[f]* *[p]*

*[f]* *[p]* *[f]* *[p]*

*ca-sta de-a, non più ri-gor, bel-la de-a, ca-sta*  
*ca-sta de-a, non più ri-gor. ca-sta de-a, ca-sta*  
*ca-sta de-a, non più ri-gor, bel-la de-a, ca-sta*

*ca-sta de-a, non più ri-gor, bel-la de-a, ca-sta*

*f*

205

[f] [f] [f] [f] [f] [f]

*lunge* *sun gradig* *non* *no* *nicht* *Wiederlich*

de - a, non più ri - gor, no, no, non più ri -

de - a, non più ri - gor, no, no, non più ri -

de - a, non più ri - gor, no, no, non più ri -

[f] [f] [f] [f] [f] [f]

211

[f] [f] [f] [f] [f] [f]

*no* *[f] nein* *nicht* *p ungradig* *[f] geis,* *un*

gor, no, no, non più ri - gor, non

gor, no, no, non più ri - gor, non

gor, no, no, non più ri - gor, non

[f] [f] [f] [f] [f] [f]

[215]

[215]

Musical score for measures 217-221. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are: *ana - dig pen. un - and -*  
 più ri - - - gor, non più  
 più ri - - - gor, non più  
 più ri - - - gor, non più

Musical score for measures 222-226. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are: *dig pen, non non non, non non non*  
 ri - - - gor, no, no, no, no, no, no.  
 ri - - - gor, no, no, no, no, no, no.  
 ri - - - gor, no, no, no, no, no, no.

[3.]

## [Recitativo]

Melibeo

Non più. Nin-fe, pa-sto-ri, i sa-gri-fi-ci com-pi-ti so-no; an-da-te, e al-la

4 *partono le ninfe e i pastori* Amaranta

cae-cia an-nu-a-le, de-di-ca-ta al-la dea, vi pre-pa-ra-te. Me-li-be-o, mio gen-

7

ti-le, or fa' ch'io sap-pia tut-ta l'i-sto-ria al-men di que-sti ma-li, per

ossia: Nerina Amaranta **Vi-**

Co-me! Tu nul-la sai? Io tut-toi-

9 Nerina Amaranta

cui pie-tà cer-chia-mo. Co-me! Tu nul-la sai? Tu! Cos'è que-sto tu? Sai l'es-ser

12 Nerina Amaranta Nerina

mio? So, che no-bi-le se-i, co-meson io. O-là... Che o-là? Sei paz-za? Tu da ru-sti-ca

16

stir-pe, o-ve scor-re il Se-be-to, na-sce-sti un di vi-ci-no ad un ma-raz-zo; e sol per tua for-



19

tu - na a Ca-pua poi ti por-tò fan-ciul - li - na u - na si-gno - ra; tu crè - see - sti con lei;

22

mo-ri al-la fi - ne, e ti la-sciò mo-ren - do tut - to quel ben, che go - di, e che, su -

25

per - ba, il tuo cer-vel ti gua-sta; ma vil-la - na sei na - ta, e tan - to ba - sta.

28 Melibeo Amaranta

Via zit-to, zit - to... In og - gi son chi so - no; e tu,sgua - ia - ta. a ri-spet-tar - mi im-

31 Lindoro Melibeo

pa - ra. 8 Di più pen - sa, Ne - ri - na, che quel - la è mia so - rel - la. Ma fi - ni - te - la, via.

34 Amaranta

De' no-stri ma - li, dun - que nul - la sa - pe - te? Io tut - to i - gno - ro; la ple - be non a -

37

Melibeo

scol - to. Dun - que, ve - nia - mo al fat - to. E be - ne, u - di - te. Son già due

40

lu - stri, cheu - na nin - fa no - stra de - di - cos - si a Dia - na, e un au - reo co - re in vo - to dell' al - ma

43

de - a al si - mu - la - cro ap - pe - se. D'a - mo - re in - di s'ac - ce - se l'em - pia fan - ciul - li - na. L'au - reo co - re of -

46

fer - to strap - pò dal si - mu - la - cro, e nel vi - ci - no la - go di A - ver - no lo git - tò, cre -

49

den - do, che un tal at - to as - sol - ves - se il vo - to su - o; in - di fug - gi col suo pro - fa - no a -

51

man - te. Ma to - sto il nu - me of - fe - so pa - le - sò l'i - ra sua. L'or - ri - bil pe - ste as - sa -

54

li que - ste no - stre sven - tu - ra - te cam - pa - gne. Al - fin si vol - se il po - pol

56

no - stro a con - sul - tar l'o - ra - co - lo, e ciò che a noi ri - spo - se dall' an - tro sa - cro il

-de

Melibeo

gno - ro. E ben: leg - gi in quel

58

nu - me, leg - gi in quel mar - mo, e poi fre - na il tuo pian - to, se fre - nar lo

61

Amaranta legge

puo - i. «Ogn' an - no il mo - stro ab - bia due fi - dia - man - ti; e, in ve - ce lor, se a quel - la i - stes - sa mor - te

65

vo - lon - ta - ria si e - spo - ne un' al - ma for - te, voi pa - ce a - vre - te, e ces - se - ran - noi pian - ti.» Ge - lo di or -

69

Melibeo

ror! Ma di qual mo - stro par - la? Di - rò. Già die - ci vol - te nel vi - cin la - go un'

72

em - pia fie - ra ap - par - ve, ed al - tret - tan - te vol - te eb - be il tri - bu - to di nin - fe e di pa - sto - ri, ch'è - ran fra

75

noi i più fi - di a - man - ti. Ed og - gi ap - pun - to è il gior - no, ch'è - spo - ste al - la sua

77

Amaranta

fa - me le due vit - ti - me at - ten - de il mo - stro in - fa - me. Co - spet - to! Il far l'a - mo - re in que - sti

80

Melibeo

luo - ghi è co - sa mol - to se - ria. Non te - mer, i - dol mi - o: dal - la leg - ge fa -

83

Amaranta

Melibeo

ta - le e - sen - ti so - no i mi - ni - stri del tem - pio. Re - spi - ro, s'è co - sì. (Ma che bab - bio - ne!) Dun - que m'a -

86

Amaranta

Melibeo

do - ri? A - do - ro? Io va - do mat - ta per te, mio Me - li - be - o. Po - ten - tis - si - mo a -

89

Amaranta Nerina a Lindoro

mor, gra-zie ti ren-do. (Tu vuoi la bur-la, ed io ti sto ser-ven-do.) Per-ché me-co non

93

Lindoro Nerina

par - li? <sup>8</sup> Per-ché vo - glia non ho. Puoi dir - mi, in - gra - to, per - fi - do, di - sgra - zia - to,

96

con impeto minacciandolo Lindoro intimorito Melibeo

che ar-di d'a-mor per Ce - lia, e mi di - sprez - zi. Ma se giun-go a sa-per...<sup>8</sup> Che dia - vol hai? Cos' -

99

Amaranta Nerina

è? Che co-sa fu? Tù pur lo sai, che da Lin-do - ro in - fi - do fui vil-men - te tra - di - ta,

102

che già di Ce - lia in - va - ghi - to più di me non si cu - ra; ma se tu lo so - stie - ni, se di

105

sde - gno m'ac - ceh - do, un dì ve - dre - te, che in van dall' i - ra mia voi fug - gi - re - te. *parte*

## SCENA III

AMARANTA, MELIBEO, e LINDORO

108 Amaranta

Me - li - be - o, a di - spet - to di quel - la im - per - ti - nen - te vo - glio, che Ce - lia spo - si mio fra -

111 Lindoro

tel - lo. Di - ce be - ne A - ma - ran - ta. El - la mi pia - ce, e mia spo - sa sa - rà; vi ag - giun - go an -

114 Melibeo

co - ra se spo - sar - la do - ves - si per un me - se. Buo - no sa - ria il par -

116 Lindoro

ti - to. Non te - me - te: si fa - ran que - ste noz - ze. Oh bra - vo, bra - vo. Or sì, che con ra -

119

gio - ne po - trò star - me - ne al - le - gro e not - te e gior - no: al - la mia Ce - lia in - tor - no, fra suo - ni, bal - li, e

122

can - ti, in com - pa - gnia gra - di - ta, fe - li - ci o - gnor noi pas - se - rem la vi - ta.

[4.]

[Aria]

Presto

(p)

Musical score for Oboe I, Oboe II, 2 Corni in A, Violino I, Violino II, Viola, LINDORO, and Bassi. The score is in 6/8 time and A major. The Oboe parts are marked *[forte assai]*. The Violino I part is marked *[forte assai fz]* and *[p]*. The Violino II part is marked *[forte assai]* and *[p]*. The Viola part is marked *[forte assai]*. The Bassi part is marked *[forte assai]*. The LINDORO part is marked with a circled 'p'.

Piano accompaniment for the Aria. The score is in 6/8 time and A major. The piano part is marked *[f]*. The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line. The piano part features a prominent bass line with a strong rhythmic pattern.

11 **P**

8 Già mi sem - bra di sen - ti - re de' stro - men - ti il gran fra - cas - so;  
 ça se révéle es réel et sonner, nos de l'instrumente le large?

17

8 veg - go lie - tia me ve - ni - re... oh che giu - bi - lo, oh che spas - sol...  
 Unde: e - he pîn-tî so-mme-nt' oh che giu-bi-lo, oh che spas-sol...  
 quel en juel quel grandage!



23

e le nin - fe ed i pa - stor... oh che giu - bi - lo,  
 Nymphen, Schäfer zu mir gesamt wetoh er jubel

*pp* *f* *p* *f*

oh che spas - sol... e le nin - fe ed i pa - stor.  
 göttlich kamme Nymphen, Schäfer zu mir gesamt

*p* *pp* *f*

36

8

La mia spo - sa in - no - cen - ti, na di ve - der - la mi fi - gu - ro,  
 Meine Braut mit all ihren Sünden in der Peinlichkeit ihrer Unschuld,

p

42

8

pre - sen - tar - mi la ma - ni - na,  
 ich sie mich mit ihrer Hand für dich,

p

48

50

8 dol - ce pe - gno, dol - - - ce pe - gno, dol - ce pe - gno del suo a-  
 als der lie - be als der Liebe, als der Liebe nstet.

54

f

59

p

8 mor, dol - ce pe - gno del suo a - mor, dol - ce pe - gno del suo a - mor.  
 End, als der Liebe nstet. End, als der Liebe nstet. End

p

60

Oh, che gior - no for - tu - na - to! Oh che

*Violoncello*  
*Oh, che gior - no for - tu - na - to! Oh che*

*f p*

66

gior - no di con - ten - to! Dal - la gio - ia già mi sen - to a bal - zar - mi in pet - to il cor.

*Gliedi on au - sen - to, [Tutti]*  
*Und mi je - den in dem sin - nen - raum ist die Liebe neu ent - brannt.*

*f p*

(p)

72

8

Già mi sem - bra di sen - ti - re de' stro - men - ti il  
 Habe ich es recht mit mir, hier ich Instrumenten

77

8

gran fra - cas - so; oh che giu - bi - lo, oh che spas - so! Dal - lagio - iail  
 litäuge wäldt ein jubel, wäldt geöbnet zel! d'el nit jodew

83

Vi - de

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*a suo piacere*

8 cor mi sen - to la la la ra la la ra la la la la la a bal - zar - mi, a bal - zar - mi in

*Her - bens selige* " *ist der Liebe* *er zu sein*

*f* *p*

89

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

8 pet - to il cor; oh che giu - bi - lo, oh che spas - so!

*neu ent brennd.* *Wohl im Juchel,* *oder Juchel ze!*

*f* *f*

\*) Im Kleinstich Varianten

95

Vi-

- de

[p]

[a suo piacere]

8 Dal - la gio - ia già mi sen - to la la la ra la la la ra la la la la la a bal - zar - mi,  
 (Was ein jochem jochensalige ist die Liebe

*p*

100

[f]

[f]

*f* *p*

*f* *p*

[f] *p*

8 a bal - zar - mi in pet - - toil cor, a bal - zar - mi, a bal -  
 ist die Liebe *meine* *meine* *ist die Liebe* *, ist die*

*f* *p*

105

zar - mi in pet - to il cor, a bal - zar - mi, a bal - zar - mi in pet - to il  
*Liebe mein erst Stand, ist die Liebe, ist die Liebe mein erst*

109

cor, in pet-toil cor, in pet-toil cor.  
*Stand, ist neu erbraunt. Si neu erbraunt!*



## SCENA IV

AMARANTA, MELIBEO, e poi D. PERRUCCHETTO accompagnato da più villani

[5.]

## [Recitativo]

Melibeo

Di tuo fra-tel - lo al pa - ri sa - rei con - ten-to anch' i - o, se cer - to

Amaranta

fos-si di spo-sar - ti un-gior-no. For - se du - bi-ti an-co-ra del-la mia fe-del - tà, dell' a-mor mi - o?

Melibeo

Amaranta

Dun-que mi fi - do a te; via, non sde-gnar-ti. Fi - da-ti pur di me, ché puoi fi - dar - ti.

[6.]

## [Aria e Recitativo accompagnato]

[Poco Adagio]

Violino I

Violino II

Viola

AMARANTA

Bassi

6

Per te m'ac-ce-se a-

10

mo-re un dol-ce fo-co in pet-to; del mio co-stan-te af-fet-to

*per son ein her-ber li-bes-pan-er du blebe mit ong-her-er*

15

ca-ro, non du-bi-tar, del mio co-stan-te a-mo-re,

*le-bes-pan-er du blebe mit ong-her-er*

19 *p*

ca - ro, non du - - bi - tar. Qual fi - - da tor - to -  
Liebster so zweif - fe nicht Du traue -

22 *f* Recitativo

rel - la... Ma che stre - pi - to è que - sto! Che ru -  
faul - be was ist das für ein Lärm wie wilder je

25

Melibeo

mo - re! Che mai sa - rà? Mi tre - ma in pet - to il co - re.  
Vö - gel! Du, komm hier her! Es lässt man hier verbleiben.

[7.]

[Aria]\*)

**Presto**

Oboe I [f] fz fz

Oboe II [f] fz fz

2 Corni in G [f] fz [fz]

Violino I f fz fz

Violino II [f] fz fz [fz]

Viola [f] fz fz [fz]

PERRUCCETTO

Bassi f fz fz fz

5

*meno*

[f] p [p]

*Mit fe, So*

Sal - va, sal - va... a -

f [p]

\*) Eine Fassung für Tenor im Anhang S. 495

11 Ob. I  
 11 Ob. II  
 f  
 f  
 f  
 p  
 [f] p  
 f p  
 ju - to, a - iu - to... pia - no, ma pia - no... Co - sa fu? Co - sa fu? Di - rò... ma  
*kommen Sie Hilfe ... möchte, nur möchte was geschah? ...* *Si può? chiac*

18  
 [f]  
 [f]  
 f  
 f  
 f  
 pia - no... co - sa fu? Di - rò... sì, sì... di rò... Eui da' la - dri, fui da'  
 *möchte was geschah? So ind... ja, ja So höch* *Kau we Antine Bunte*

25 Vi- - de  
 [f]  
 [f]  
 p  
 [p] f [p]  
 [p] f [p]  
 la - dri... sì, sì... fui da' la - dri qui as - sal - ta - to, qui as - sal - ta - to... Non ho  
 *wollte ja, ja Rauber will k auch erschlage, mich au - gelles* *Gen* *Kreuz Kalluse*

32

vo - ce... non ho fia - to... non ho vo - ce... no... non ho...

*atunci... kaim... sos... kaim... kaim... oama... no... non... ho...*

*f*

39

Da co-sto-ro fui di - fe-so... da co-sto-ro fui di - fe-so, fui di - fe-so, fui di -

*Da co-sto-ro fui di - fe-so... da co-sto-ro fui di - fe-so, fui di - fe-so, fui di -*

*f* *p*

43

fe-so... Dal ti - mo - re, che mi ha pre - so... se - son

*fe-so... Dal ti - mo - re, che mi ha pre - so... se - son*

*[p] crescendo* *[f]* *crescendo* *f* *p*

*f* *[p]* *p*

49

vi - vo... non lo so, se - son vi - vo... non lo so, se son vi - vo non lo  
 wir doch nicht, wie so, liebe und weiß doch nicht, wieso, wie und was...

56

so, se son vi - vo non lo so... Per pie - tà, chi mi ri - sto - ra?  
 so, liebe und weiß nicht? Gott, wie? wie kann ich la - sen?

63

Per pie - tà, per pie - tà, io va - cil - lo...  
 Gott, wie rasch, Gott, wie rasch, er zittern

69

io già, già man-co... io già man-man-man-  
 schiou die die bene schiou die... Sei Sei Sei -

*perdendosi*  
*perdendosi*  
*pianissimo*  
*perdendosi*  
*pianissimo*

77

co... Deh por-ta-te-miinma-lo - ra ca-po ros - so... ca-po bian - co... vin di

*f*  
*f*  
*fz*  
*fz*  
*fz*  
*f*  
*p*  
*[p]*  
*[f]*

Vi-

83

Ci - pro... vin del Re - no... sia Ca - na-rio... o sia al-me-no un fia-schet-to di Bor - dò, un fia-schet-to di Bor-

*f*



88

*f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p*

dò, un fia-schet-to di Bor-dò. A-iu-to, a-iu-to... non ho

*f* *p* *f* *p*

94

fia-to... non ho vo-ce... io va-cil-lo... io già man-co... per pie-

99

tà, va-cil-lo... già man-co... già man-man-man-co...

-de

106

Deh por-ta-te-mi del vin,                      sia di Ci - pro...                      sia di  
 H. *Holl un bottle wine*                      *ob von byperca*                      *ob von*

110

Re - no...                      sia Ca - na - rio...                      o sia al - me - no un fia-schet - to di Bor -  
*Ti - no*                      *ob von Mer no...*                      *oder lieber eine Flasche...*

113

dò, ca - po ros - so, ca - po bian - co, vin di Ci - pro, vin del Re - no, sia Ca - na - rio, o sia al-  
 kan, Wein von Appland, Wein von Bona, Wein aus Syrakus, Wein von Triber, von der Insel oder Capri

116

me - no un fia - schet - to di Bor - dò, un fia - schet - to di Bor - dò, un fia -  
 eine Flasche von Bordeaux, eine Flasche Bordeaux, er ue

120

schet - to di Bor - dò, un fia - schet - to di Bor -  
*Flasche voll Soda Wasser, eine ne Flasche voll Soda*

123

dò, di Bor-dò, di Bor - dò.  
*lassen voll Soda Wasser sein.*

[8.]

## [Recitativo]

Melibeo

Perrucchetto

Si-gnor, per ri-sto-rar-vi un boc-cal d'ac-qua fre-sca io pos-so dar-vi. Che bar-ba-re con-

4

*guardando Amaranta*

tra-de! Ma che ve-do! Qui vi è un pez-zo di ciel ca-du-to in ter-ra! Oh ca-ra, oh

7

bel-la, oha-ma-bi-le con-chi-glia dell'e-ri-trea ma-rem-ma! Toc-chia-mo-ci-la

10

*Amaranta*

ma-no... A-da-gio un po-co. La-scia-te pri-ma, o mio si-gnor, ch'io sap-pia la vo-stra con-di-zio-ne, ac-

13

Perrucchetto

ciò pos-sa trat-tar-vi con il com-pas-so in man di pro-por-zio-ne. Io so-no, ca-ra, il con-te Per-ruc-

17

chet-to, che pur trop-poin-va-sa-to da spir-to va-ga-bon-do va-do gi-ran-do il mon-do.

20 *Amaranta fa riverenza**Perrucchetto s'inchina**Amaranta*

Con-te! L'os-se-quo a piom-bo. Io mi pie-go a ret-tan-go-lo. Ma oi-mè! oi-mè! a-iu-to... Cos'

24 Perrucchetto *ritirandosi indietro, come spaventato* Melibeo Perrucchetto

è? Fug-go da' la - dri, e qui son da-to in man de-gli as-sas - si - ni. As-sas-si - ni! As-sas-

27 Amaranta Perrucchetto *con tenerezza* Melibeo

si - ni... Ma chi son que-sti? Oh dei! Que-gli oc-chi tuoi son gli as-sas-si-ni mie - i. (Qui bi - so - gna spez-zar-lo.)

30 *M.* Perrucchetto

Pa-dron mio, i la-dri son fug - gi - ti; po-treb-be con-ti-nua-rei suoi vi - ag - gi... Io par-tir - mi di

33 Amaranta

qui? Nem-me - no gli ar-ga - ni mi stac-che-ran - no dal - la bel - la mi - a. (Già cre - pa Me - li -

36 Melibeo

beo di ge - lo - si - a. Mi vo-glio di-ver-tir.) Ma, pa-dron ca - ro, qui non vi son lo -

39 Perrucchetto Melibeo

can - de. E ben, ver-rò in tua ca - sa. (Oh po-ve-ret - to me!) Ma in ca - sa mia vi so - no

42 Perrucchetto *alli pastori, che l'accompagnano*

don - ne... Me - glio. Ehi, or - di - na - te a' ser-vi - to - ri mie - i, che in ca - sa di co - stu - i

45 Melibeo Amaranta

por - ti - no il mio ba - u - le... Ma que - sta è fron - ta - tez - za. E la tua, Me - li - beo, è ru - sti - chez - za.

48 Melibeo

Ver - rà il con - te da me. - (Peg - gio di peg - gio. Se va co - stui in ca - sa di A - ma - ran - ta, la ge - lo - sia m'am -

51

maz - za.) Il si - gnor con - te ven - ga pu - re da me, che non ri - fiu - to l'o - no - re ster - mi - na - to.

54 Perrucchetto

(Sia ma - le - det - to chi ti ci ha por - ta - to.) Or - sù, si - gno - ra, io son già ri - so - lu - to d'in - na - mo -

57 Amaranta

rar - ti. Via, vo - glio ve - der - ti del mio tri - on - fo in - ca - te - na - ta al car - ro. (Mi va pia - cen - do que - sto u - morbiz -

60 Melibeo Perrucchetto Melibeo

zar - ro.) Eh si - gnor con - te, in gra - zia... Col per - mes - so. Che vuoi? Mi fa - vo -

63

ri - sca; e guar - dan - do - mi in fron - te, sen - ta un mio sen - ti - men - to il si - gnor con - te.

[9.]

[Aria]

Allegro con brio

Oboe I *p* *f*

Oboe II *p* *f*

2 Corni in D *Soli* *[p]* *f*

Violino I *p* *f* *p*

Violino II *p* *f* *p*

Viola *[p]* *f* *p*

MELIBEO

Violoncello *f*

Bassi *f*

Mi  
So

6

*ff*

*ff* con una Tromba

*f* *p*

*ff*

di-ca, il mio si - gno - re, mi di - ca, mi di - ca, il mio si - gno - re, ha vi - sto mai ne'

col Fagotto

*forte assai*

Ve. e Bs. *col Fagotto*

*ha vi - sto mai ne'*



12

(d) (d)

pra - ti due to-riin-na-mo - ra - ti per ge - lo - sia coz -

*ти-ре zwei eiförsichtigge Sine-re schou je im ka pf ge-*

senza Fg.

ff p f p ff p

16

zar? Mi di - ca, si - gno - re, ha vi - sto mai ne' pra - ti per ge - lo - sia coz - zar?

*selin? So sagt mir, Ver-ehliche, haist ibi vortliche Sine-re schou je im ka pf ge-*

20

Musical score for measures 20-23. It features a piano accompaniment with treble and bass staves, and a vocal line. The piano part includes dynamic markings *[f]* and *[p]*. The vocal line includes the instruction *[senza Tr.]* and dynamic markings *f* and *p*. The lyrics are: "Col - le ro - bu - ste cor - na, col - le ro - bu - ste cor - na di qua di là si". There are handwritten annotations in Italian: *die mit der schlar fe Horn - rufen* and *die mit der schlar fe Hör - rufen*.

24

Musical score for measures 24-27. It features a piano accompaniment with treble and bass staves, and a vocal line. The piano part includes dynamic markings *f* and *[p]*. The vocal line includes dynamic markings *f* and *p*. The lyrics are: "dan - no, di qua di là, di qua di là, di qua di là si dan - no,". There are handwritten annotations in Italian: *alle Hand* and *aus dem all. m. u. u. m. u. u. m. u. u. m. u. u.*

col Tr.

*ff*

*f p*

*f p*

*fp*

*ff*

*f p*

*f p*

*fp*

*ff*

*f p*

*ff*

Violoncello

*f p*

*col Fg.*

*ff*

*[ff]*

e co' mug - gi - ti fan - no le  
 die durch die Wälder heben sich

*f p*

*f p*

*[f p]*

*[f p]*

*senza Fg.*

*f p*

sel - ve ri - suo - nar, le sel - ve ri - suo -  
 Brille und fe. stehn und Brill - le und fe.

34

ff

ff

ff

f p

f p

f p

f p

f p

f p

nar; e co' mug-gi - ti fan - no le  
 Stohn die durch die Wälder gehen

f p

col Fg.

ff

37

f p

[f p]

f p

f p

f p

f p

f p

f p

f p

sel ve ri suo - nar, le sel - ve ri suo -  
 Brilla in sol fortaken mit Brillen in sol fo

f p

senza Fg.

f p

40

(o) →

nar, le sel-ve ri-suo - nar, le sel-ve ri-suo - nar;  
 stöh'n, mit Brülle und festoh'n, mit Brülle und festoh'n  
 Vc. e Bs. [col Fg.] senza Fg.

44

cis?

e co' mug-gi - ti fan-no le sel-ve ri-suo - nar, le sel - ve ri - suo-  
 die de die schlohn bekem mit Brülle und festoh'n mit Brülle und festoh'n  
 col Fg. senza Fg.]

50 *fp*

48

*f*

[senza Tr.]

*f*

*f*

*f*

*f*

nar, le sel - ve ri - suo - nar

stän, und Brüt - le und je - stän

*f*

*fp*

51

*p*

(P)

*p*

[p]

*p*

*p*

M'in-ten-deil si-gnor mi - o? Ca - pi - scè i sen - si mie - i? M'in -

bedachtlich sein beachtlich sein

*fp*

*p*

55

ten - de, ca - pi - sce i sen - si mie - i? La pia - ga in sen da -

steht Ihr, bepreift Ihr, da questo che viene? Die Wunde

59

mo - re... la ge - lo - si - a... l'im - pe - gno... Ba - sta: chi sa lo

Lie - be und in dem Herzen die him - meln Wer sollte Wort emp.

63

sde - gno, che dia - vo - lo può far, che dia - vo - lo può

Jau - dem muss durch die Hölle gehen, muss durch die Hölle

67

far, che dia - vo - lo può far. Mi di - ca, il mio si -

*gehni, moe d'acchi de' vol' no' g'ohno. So soft mi meo vasc'ho*

(fz) fz fz fz

71

gno - re, mi di - ca, mi di - ca, il mio si - gno - re, ha vi - stomai ne' pra - ti

*eh'ra, no soft mi, so soft mi meo vasc'ho* *hab' ih' so' l'ac'ho*

col Tr. *f[f]*

col Fg. *ff*



77

*f* [*f*] *f* [*f*] [*ff*] [*ff*] *f* *p* *f* *p* *f* [*f*] *p*

due to-ri-in-na-mo-ra-ti per ge-lo-sia coz-zar?  
*due ri-in-na-mo-ra-ti* *per ge-lo-sia coz-zar?*  
 [senza Fg.]

*f* [*f*] *f* [*f*] *p*

81

*f* [*f*] *f* [*f*] *ff* *f* *f*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* [*f*] *p* *f* [*f*] *p* *ff*

Col-le-ro-bu-ste cor-na-di  
*die mit de schone je* *colle ro* *sidi*

*f* [*f*] *p* *f* *p* *ff*



90

sel - ve ri - suo - nar, le sel - ve ri - suo - nar, le sel - ve ri - suo - nar  
 Brüt - le unal pe - sther, in d Brülle und gestöben  
 Vc. e Bs. *ora sulla corda f*

[f] [col Tr.]  
 [p] [f]  
 [p] [f]  
 [p] [f] [col Fg.]

94

nar Ca - pi - sce i sen - si mie - i? M'in - ten - de il si - gnor mi - o? La  
 stöben *ohne die für ungefa?* *ist das was ich meine?* Die  
 senza Fg. [col Fg.] [senza Fg.]

[f] [p] [f] [p] [f] [p]  
 [p] [f] [p]  
 [p] [f] [p]

98

*fz*

*fz*

*[fz]*

*fz*

*fz*

pia - ga in sen d'a - mo - re... la ge - lo - si - a... l'im - pe - gno...

*Er verzweigt sich über die unendliche Weisheit die Wesen*

*[fz]*

102

*p*

*p*

[senza Tr.]

*p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

Ba - sta, ba - sta: chi sa lo sde gno, che

*Genügt mir, alles will ich nicht mehr sein, denn, mir*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

105

dia - vo - lo può far, che dia - vo - lo può  
*durch die Hölle gehen, was durch die Hölle*

*f p f p ff*

109

far, che può far, che può far.  
*geh in was durch Hölle - qual gehen.*

*sp parte*

sp

SCENA V  
 AMARANTA e D. PERRUCCHETTO

[10.]

## [Recitativo]

Perrucchetto

Cor - po di Bac - co! È in - na - mo - ra - to que - sto po - ve - ro bab -

8

bui - no, ed è ge - lo - so. Amaranta A che pen - sa - te, o con - te? Perrucchetto A te, mia ca - ra: e

6

già tu so - la sei quel va - go og - get - to, ch'oe - cu - pa il mio pen - sie - ro. Amaranta Trop - pe gra - zie,

9

trop - pi fa - vo - ri in ver mi com - par - ti - te. Perrucchetto Mia bel - la, an - dia - mo a pas - seg - giar. Ce - la - to fra i

12

fio - ri e tra l'er - bet - ta per sa - et - tar - ti il nu - me ar - cier tia - spet - ta. Amaranta Ec - co - mi pron - ta:

15

an - diam do - ve viag - gra - da. Perrucchetto Ahi, ahi! Que - sto mio so - spir fac - cia la stra - da. *D. Perrucchetto le da la mano, e partono*

*S'aspetti un momento*

SCENA VI

Giardino

FILENO, che mesto a passo lento s'avanza

[11.]

[Aria]

Adagio

Violino I  
*con sordini*

Violino II

Viola

FILENO

Bassi

5

10

Do-ve, oh dio, do-ve, oh di - o, ri-vol-go il

*con sordini*

*o foll' un'ira*

15

*fz p* *fz p* *fz p* *fz p*

[*fz p*] [*fz p*]

8 pie - de, in - fe - li - ce, sven - tu - ra - to, se la mor - te in o - gni la - to sol m'ad -

*... alla fine ...*

*fz p* *fz p* *fz p*

20

**Vi-**

*fz p* *fz p* [*fz p*] *fz p*

[*fz p*] [*fz p*] [*fz p*]

8 di - ta il ri - o sen - tier; do - ve, oh di - o, se la mor - te in o - gni

*Tutto Solo - fe*

*[Vc.]*

[*fz p*] [*fz p*] [*fz p*]

25

**-de**

*fz p* *fz p* [*fz p*] *p*

[*fz p*] [*fz p*] [*fz p*] [*p*]

8 la - to sol m'ad - di - ta il ri - o sen - tier. Ah che

*fin.*

[*fz p*]

*sch. ric.*

*fz p* *p*



8 chia - mo, in van co - lei, che d'a - mor pia - gom - mi il  
*Sie ver- gessen die auf Joku*  
 [Tutti]  
*f Celli*

8 se - no; giu - sti dei, giu - sti dei, po - tes - sial -  
*Herr-zen helfe mir, Gottes helfe mir, Gottes*  
 [pp]

8 me - no can - cel - lar - la, can - cel - lar - la dal - pen - sier. po - tes - sial -  
*Schmerz und ver - brennt sie und ver - brennt sie aus dem Gemüt*  
 (Pianissimo)

8 me - no can - cel - lar - la, can - cel - lar - la  
*Schmerz und ver - brennt sie und ver - brennt sie*

pp

44

8 dal pen sier. Do ve, oh

*aus* *claus*

*f* *fz* *pp*

*[P]*

*tr*

47

8 dio, ri-vol-goll pie-de, se la mor-te in o-gni la-to sol-mad-di-tail rio sen-

*Soll* *[Vc.]* *wendete* *wenn sie nicht anfallen* *Je deu bald da* *So des sein te*

*[Tutti]*

*[Bs.]* *sch mit dem*

*f* *fz*

52

8 tier. Ah che chia-mo in van co-le-i, che d'a-

*hust!* *den, ich ra* *je sie verger* *senis*

*[fp]* *[fp]* *[fp]*

*[f p]* *f p* *f p*

56

8 mor-pia-gom-mil se-no; giu-sti dei, de-i giu-sti, po-tes-sial-me-no can-cel-

*helt* *... der Herr; helf mir jelle* *ossia: giu-sti* *de-i* *... der Herr* *... und so*

*[p]* *[pp]* *[pp]*

*f p* *f p* *f* *[P]* *pp*

Vi- - de

8 lar - la, can - cel - lar - la dal pen - sier, po - tes - sial - me - no can - cel -

68

8 lar - la, can - cel - lar - la dal pen - sier, can - cel -  
baunt me, und verbaunt sie, und verbaunt und ver

69

8 lar - la dal pen - sier.  
baunt sie me, und verbaunt

[12.]

## [Recitativo]

8 Fileno  
 Chi mai pro-vò nell' al - ma tor - men-to e-gua - le al mi - o? Pri - vo di Fil - le, oh

4  
 8 di - o, più ri - po - so non tro - vo; ed ad o - gni - stan - te più gra - ve ren - de an - cor la pe - na

7  
 8 mi - a, ché o - gni gran pe - na a - van - za del per - du - to mio ben la ri - mem -

## SCENA VII

NERINA e detto

Nerina osservandolo attentamente

9  
 8 bran - za. (Che a - ma - bil gio - vi - net - to! Oh quan - to è ca - ro!) Ma se non

8 Fileno Vi-  
 ossia: ca - ro!) 8 (Qual nin - fa è

12  
 er - ro, ei pian - ge, il po - ve - ri - no; ac - co - stia - mo - ci a

-de

8 que - sta? Co-me at-ten - ta mi

14

Fileno

Nerina

Fileno

lu - i. 8 (Qual nin - fa è que - sta? Co-me at-ten - ta mi guar - da.) (È pur gra-zio - so.) 8 Ti sa -

17

Nerina

8 lu - to, bel - la nin - fa gen - ti - le. Ti ri - ve - ri - sco. Ma, s'e-gliè le - ci - to,

N.

19

Fileno

per - ché me - sto co - si vai tu gi - ran - do per sia - me - ni con - tor - ni? 8 Vo di - spe - ra - to in trac - cia  
ossia: per quest' or - ri - de sel - ve?

22

Nerina

8 diu - na pie - to - sa man, che m'uc - ci - des - se. Che di - ci! Di - spe - ra - to? Dim - mial - men la ca -

25

Fileno

Nerina

gio - ne. 8 Ar - ca - de ion ac - qui, ed in quel suol di - ven - ni di va - ga nin - fa ria - ma - to a - man - te... Il no - me del - la

28 **Fileno**

nin - fa? <sup>8</sup> Fil - li - de. Già con - chiu - se sie - ran le noz - ze, e sol man - ca - va il ri - to;

67

31

<sup>8</sup> quan - dou - ni di l'in - fe - li - ce, men - tre di fio - ri im - po - ve - ri - va il pra - to, per far - ne ser - to al - le mie

34

<sup>8</sup> chio - me, oh di - o! da ve - le - no - sa ser - pe tra - fit - ta in u - na man, cad - de, e mo - ri - o.

38 **Nerina** **Fileno**

Dun - que Fil - li - de è mor - ta? Che di - sgra - zia! <sup>8</sup> Io vin - to dal do - lo - re per er - ti mon - ti

41

<sup>8</sup> e per i - gno - te sel - ve pre - si il cam - mi - no, e già due vol - tee due vi - dion - deg - giar di bion - de spi - ghei

44

<sup>8</sup> cam - pi, dac - ché ra - min - go e di - spe - ra - to io por - to me - co tut - to il mar - ti - re di un con - ti - nuo mo -

47

Nerina

Fileno

Nerina

8 *rir sen - za mo - ri - re.* Sof - fro d'a - mor anch' io, più che non pen - si. 8 *Ma per - ché? Or tu m'a -*

50

scol - ta. Io fa - ce - vo all'a - mo - re, e dall' a - man - te, che Lin - do - ro si chia - ma, un tem - po cor - ri -

53

spo - sta, s'e - ra fra noi con - clu - so il ma - tri - mo - nio; quan - do tut - to adun trat - to, s'in - na - mo - rò co - stui di cer - ta

56

nin - fa, que - sta Ce - lia s'ap - pel - la, for - se di me men bel - la; e in un mo - men - to tut - to ac - ce - so per lei di nuo - vo ar -

59

Fileno

do - re, m'ab - ban - do - nò co - si quel tra - di - to - re. 8 Il ca - so tuo m'in - te - ne - ri - sce a

62

Nerina

8 *se - gno, che, sol po - ten - do, io gio - var - ti vor - re - i. Tu far - lo puo - i, già che pie - to - so sei.* 8

65 Fileno Nerina Fileno

8 Ma che bra-mi da me? Che par-lia Ce-lia, e le ram-men-tial - fin, che of-fe-sa io so - no. 8 Tut - to fa -

68 Nerina

8 rò. Ti rin-gra-zio di co-re. O - ra par-tiam, ché me-glio per la stra-da ti nar-re-rò i miei gua-i.

ossia:

Ce-lia, ri-cor-da-ti, che a - mo - re sol pre-mia i suoi con lun-ghe pe-nee af-

71

Ma, Fi-le - no, se par-li mai con Ce-lia, ri-cor-da-ti, che a - mo - re sol pre-mia i suoi con lun-ghe pe-nee af-

74

fan - ni; pen-sa al-lo sta - to mio, quan - to per trop - po a - mor sof-frir degg' i - o. [Folgt Nr. 13<sup>II</sup>]

fan - ni; pen-sa al-lo sta - to mio, quan - to per trop - po a - mor sof-frir degg' i - o.



[13. Erste Fassung]

Aria

Un poco Andante

Musical score for the first system (measures 1-6). The score includes parts for Oboe I, Oboe II, Fagotto, 2 Corni in C, Violino I, Violino II, Viola, NERINA, and Bassi. The tempo is marked 'Un poco Andante' and the time signature is 2/4. Dynamics include *p*, *f*, and *[p]*. The Fagotto part has a *[p]* dynamic at the start of measure 1, *[f]* at the start of measure 4, and *[p]* at the start of measure 6. The Bassi part has *p* at the start of measure 1, *f* at the start of measure 4, and *p* at the start of measure 6.

Musical score for the second system (measures 7-12). The score includes parts for Violino I, Violino II, Viola, NERINA, and Bassi. The tempo is 'Un poco Andante' and the time signature is 2/4. Dynamics include *f*, *p*, and *[f]*. The Bassi part has *f* at the start of measure 7, *p* at the start of measure 8, *f* at the start of measure 9, and *p* at the start of measure 10. The Viola part has *f* at the start of measure 7, *p* at the start of measure 8, *f* at the start of measure 9, and *p* at the start of measure 10. The Violino I part has *f* at the start of measure 7, *p* at the start of measure 8, *f* at the start of measure 9, and *p* at the start of measure 10. The Violino II part has *f* at the start of measure 7, *p* at the start of measure 8, *f* at the start of measure 9, and *p* at the start of measure 10. The Bassi part has *f* at the start of measure 7, *p* at the start of measure 8, *f* at the start of measure 9, and *p* at the start of measure 10. There is a handwritten annotation 'marcato' above the Bassi part in measure 10.

Musical score for measures 14-19. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active line in the left hand with triplets and slurs. The vocal line is sparse, with lyrics appearing in the lower staves.

Lyrics:  
È a - mo - re  
De lie - be

Musical score for measures 20-24. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns and dynamic markings. The vocal line includes the following lyrics:

di na - tu - ra un bar - ba - ro, un cru - de - le, che l'al - ma più fe - de - le è av -  
 nau - dall'acqua viva. *off will sie uns nur geist-lich, sie hat den treu-sten seel-lich-keit*

vez - zo a tor - men - tar, si, si, è av - vez - zo a tor - men - tar, si, si, è av -  
 Schmerz und Pein ge - bracht ja, ja, steb Schmerz und Pein ge - bracht, ja, ja, steb

vez - - zo a tor - men - tar. Don - ne, don - ne,  
 Schmerz und Pein ge - bracht Frauen Frauen

40

[f] [f]

*f p*

*f*

*f p*

*f p*

non vi fi - da - te, ché v'è da du - bi - tar, ché v'è da du - bi -  
*Se arid anchi brè-gu nònd ite - cuchi mòlt in zelt nònd ite cuchi mòlt in*

*f p*

46

*f* *f* *f*

*f*

*f* *p* *f*

*f* *p* *f*

*f* *p* *f*

*f* *p* *f*

tar. Al par di me in gan -  
*Acht, wìol no wie mèg cuchi de -*

*au des sa. 2e*

51

na - te po - tre - ste un di re - star Don - ne, non vi fi -  
 lu - gen, drum seid nicht un - be - dacht! trauen, sie sind er -  
 p p

57

da - te, non v'è da du - bi - tar. Al par di me in - gan - na - te po -  
 tri - gen, nehmt ihr euch nicht in acht nel so vor nicht euch so lu - gen, so -  
 f f z f z f z

68

tre - ste un di re - star, un di re - star, un di re - star.  
 Seid nicht un- be - dacht, nicht un- be - dacht, nicht un- be - dacht.

Adagio

69

Ah no, ché sen-za a - mo - re tut - to lan-gui-sce e  
 Und doch wird al-les so de wolt im So-lic-ke

72

ge - me, tut to lan-gui-see ge - me; ah no, ca - re don-ne, non  
 mei- dem, wollt ih- die lie be mei- den; oh nein, lie- be Fraueu, lass

77

vè da du - bi - tar, non - v'è da du - bi - tar, ah no, ché sen - za a -  
 sic nicht an - fer acht, lass sie nicht an - fer acht! Und doch und al - le

82

mo - re tut - to lan - gui - sce e ge - me , non v'è da du - - bi -  
 ò - de wollt ihr die Lie - be mei - den, lasst sie nicht au - - sei

86 Presto

tar. soffria-moil suo ri - go-re, e non per-diam la spe-me, ché col pia-cer le  
 ach! *last night Hoffmann's keen* er host der Lie-be Ge-bleu *dem sie ver-pöblt*

\*) Oder: Vgl. 2. Fassung.



90

pe - ne a - mor sa com - pen - sar, a - - mor sa com - - pen -  
 ossia; com - pen - se - rà, a - - mor mor sa com - pen - se -  
 Freuden die Schmerzen die sie macht die Schmerzen die sie

*[tr]*

94

sar.  
rà.  
macht.

Ca - re don - ne, non v'è da du - bi - tar, ché col pia - cer le

die - se Frauen, lasst sie nicht außer acht, dann sie vergilt mit

98

pe - ne a - mor sa com - pen - sar, a - mor sa com - pen - sar, com - pen - se - rà, com - pen - se - rà.

tenden die Schwere, die sie macht, die Schwere den die sie

*f p pp*

102

sar, sa com - pen - sar, sa com - pen - sar. rà, com - pen - se - rà, com - pen - se - rà.

macht, die sie macht, die sie macht.

*f partono*

[Attacca subito\*)]

[13. Zweite Fassung]

[Aria]

Poco Andante

Oboe I

Oboe II

2 Corni in D

Violino I

Violino II

Viola

NERINA

Bassi

Musical score for measures 14-19. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line and two treble staves. The vocal line is on a single staff. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There are triplets and accents in the piano part. The vocal line has the lyrics "È a - mo - re".

Musical score for measures 20-24. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line and two treble staves. The vocal line is on a single staff. Dynamics include *p* (piano), *fz* (forzando), and *f* (forte). There are accents and first/second endings in the piano part. The vocal line has the lyrics "di na - tu - ra un bar - ba - ro, un cru - de - le, che l'al - ma più fe - de - le è av -".

27

vez - zo a tor - men - tar, si, si, è av - vez - zo a tor - men - tar, si, si, è av -

[p]

[p]

33

vez - - zo a tor - men - tar. Don - ne, don - ne,

[p]



51

na - te po - tre - ste un di re - star. Don - ne, non vi fi -

57

da - te, non v'è da du - bi - tar. Al par di me in - gan - na - te po -

63

*f*

*p* *f* *p* *f*

tre - ste un di re - star, un di re - star, un di re - star.

*p* *f* *p* *f*

Adagio 69

67

*p* *p* *p* *p*

Ah no, ché sen - za a - mo - re tut - to lan-gui-sce e

*p* *p* *p* *p*



72

ge - me, tut - to lan-gui - see e ge - me; ah no, ca - re don-ne, non

77

v'è da du - bi - tar, non - v'è da du - bi tar, ah no, ché sen - za a -

82

*p* *f* [*f*]

*f p* *f p* *fz*

*f p* *f p*

*f p* [*f p*]

mo - re tut - to lan - gui - sce e ge - me *non*, non v'è da du - - bi

86 **Presto**

*f p* *f p* *f p* *f p*

*f p* *f p* *f p* *f p*

*f p* *f p* *f p* *f p*

tar. Sof-fria-mo il suo ri - go - re, e non per-diam la spe-me, ché col pia-cer le

pp

Hr.

90

pe - ne a - mor sa com - pen - sar, a - - mor sa com - - pen -  
 ossia: com - pen - se - rà, a - - mor com - pen - - se -

*f p pp*

Hr.

94

sar. Ca - re don - ne, non v'è da du - bi - tar, ché col pia - cer le  
 rà.

*[p] f p*

pp

98

pe - ne a - mor sa com - pen - sar, a - mor sa com - pen -  
 ossia: com - pen - se - rà, a - mor com - pen - se -

*f p pp [pp] tr*

102

sar, sa com - pen - sar, sa com - pen - sar.  
 rà, com - pen - se - rà, com - pen - se - rà.

*f [f] f f partono*

M  
M  
M

\*) Es folgt Nr. 14III (S. 122)

Attaca subito\*)

SCENA VIII

[Libretto 1780:] Boschetto ameno, che ad arte diradato offre alla vista  
varie collinette in lontananza, bagnate queste da' limpidi ruscelletti, che  
vi serpeggiano intorno.

[Libretto 1782:] Boschetto

CELIA *guidando le pecorelle*

[14. Zweite Fassung]\*)

Aria

Adagio [ma non troppo]  
[Cantabile]

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staff is for the Flauto (Flute), marked with a cross symbol. Below it are two staves for 2 Corni in C (Horns), marked with a 'p' (piano) dynamic. The string section consists of Violino I and II (Violins), Viola, and Bassi (Basses). The Violino I and II parts are marked 'con sordino' (with mutes). The Viola part features a prominent sixteenth-note pattern with a '6' (sixteenth) marking. The Bassi part is marked 'pizz.' (pizzicato). The vocal line for CELIA is shown as a blank staff. The score is in 3/4 time and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Pla - - ci - di ru - scel - let - - ti, fio - ri - - - te piag - ge a  
*plac* *holac jeli-ric* *San che* *hr blu - man* *sci-clun*

mi - che voi col - li - net - te a - pri - che, voi  
~~Te - iac~~ *He* *gel unel man* *ho wolda* *ia*

*pizz*

*H.*

15

ne re val - lie me - ste,  
 sag - teu, gru - we Wei - den

sagt uns, habt ihr solda lei - den habt ihr solda  
 di - te, se mai ve - de - ste, se mai ve -

coll'arco  
 coll'arco

19

de - ste  
 del mi o più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - to cor;  
 und habt ihr solda her - zens - qua - ten wie mai - ne je - ge - sehn

ten.  
 ten.  
 ten.  
 ten.

fz p fz p fz p fz p

24

di - te, se mai ve - de - ste del mi o più sven - tu - ra - to, più  
 sagt uns, habt ihr solda lei - den und habt ihr solda her - zens - qua - ten wie

fz p fz p fz p fz p

28

tor - men - ta - - to cor, del mio più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - - to  
 mi - ne je ge - schin, *Wald der selb. Bergs. Gra. len* *Wie im 18. je ge -*

32

cor; *schin?* voi ne re val - lie  
*Shi* *schin?* *Wie im 18. je ge -*

36

me ste, voi ne re val - lie me ste, di -  
*Wei - dler,* *Wie im 18. je ge -* *schin?*



40

*p* *pizz.*

te, voi pla - ci - di ru - scel - let ti, fio -

*kolm, flei - neu* *Sai* *che,*

43

*p* *coll'arco*

ri - te piag - ge a - mi che, di - te, se mai ve -

*ble* *mir. rei - ches* *tel - deo* *Sagt* *mir, hast du so viel*

46

*fz* *p*

de - ste del mi - o più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - to

*lei - deu,* *und* *coll'arco* *das selb. Herrens - qua* *leit* *we mer - re je* *ge -*

*fz* *p*

50

(pp) *pianiss.*  
 cor del mio più sven-tu - ra - to, più tor - men - ta - - - - to  
*Schn. habi mi sbeu koprospadeu wie mi re, f9 20*  
 f [f] (f) [f] (p)

53

cor più tor - men - ta - to - - - - to  
*Schn. wie mei - ne de*  
 f

56

(p) [mancando]  
 pp  
 p *mancando*  
 p *mancando*  
 p *(mancando)*  
 cor. *Schn.?*  
 p *mancando*

[14. Dritte Fassung]

[Aria]

Adagio ma non troppo  
Cantabile

Flauto

2 Corni in Es

Violino I

Violino II

Viola

CELLA

Bassi

6

9

*p*

Pla - - - ci - di ru - seel - let - ti, fio - ri - - - te piag - ge a -

12

<sup>[1]</sup>

mi - che, voi col - li - net - te a - pri - che, voi

15

ne - - re val - lie me - ste, di - te, se mai ve - de - ste, se mai ve -  
coll'arco

19

de - ste del mi - o più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - to oor;

24

di - te, se mai ve - de - ste del mi - o più sven - tu - ra - to, più

28

tor - men - ta - to cor, del mio più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - to

32

cor; voi

35

ne - - re val - lie me - ste, voi ne - - re val - lie me - ste,

39

[p]

[p]

[p]

[p]

[p]

[p]

di - te, voi pla - ei - di ru - seel - let - ti, fio -  
pizz.

[p]

42

[p]

[p]

[p]

[p]

[p]

[p]

ri - te piag - ge a - mi - che, di - te, se mai ve -

45

[fz] [p]

[fz] [p]

[fz] [p]

[fz] [p]

[fz] [p]

[fz] [p]

de - ste del mi - o più sven - tu - ra - to, più tor - men - ta - to

[coll'arco]

[fz] [p]

49

[pp]

[pp]

*p*[p]

[fz] *p* *fz* *p* *fz* *p* *p*

[f] *f* [f] *p*

*p*[p]

*f* [f] *f* *p*

cor, del mio più sven-tu-ra-to, più tor-men-ta-to

*p*[p] *f* [f] *f* *p*

52

cor, più tor-men-ta-to

*f* *f* [tr]

55

*p* [mancando]

*pp*

*p* *mancando*

*p* *mancando*

*p* *mancando*

cor.

*p* *mancando*



[15.]

## [Recitativo]

Celia  
 ossia:  Mi - se - ra Fil - le, e quan - do, quan - do ter - mi - ne a - vran - noi pian - ti tuoi?

Celia  Mi - se - ra Fil - le, e quan - do, quan - do ter - mi - ne a - vran - noi pian - ti tuoi?

4  Ca - ro Fi - le - no, e puoi la - sciar - mi in tan - to duol? Vie - ni... Ma, oh dio! cre -

 Ca - ro Fi - le - no, e puo - i la - sciar - mi in tan - to duol? Vie - ni... Ma, oh dio! cre -

7  den - do - mi tu mor - ta chi sa se vi - vi più, bell' i - dol mio? Ma sen - to, che chie -

 den - do - mi tu mor - ta chi sa se vi - vi più, bell' i - dol mio? Ma sen - to, che chie -

10  de - te, po - ve - re mie pu - pil - le, stan - che di la - gri - mar qual - che ri - po - so.

 de - te, po - ve - re mie pu - pil - le, stan - che di la - gri - mar qual - che ri - po - so.

18

I - te - ne al bo - sco om - bro - so, pa - sciu - te pe - co - rel - le; e tu, Fi - le - no,

I - te - ne al bo - sco om - bro - so, pa - sciu - te pe - co - rel - le; e tu, Fi - le - no,

16

vie - ni da pie - tà scor - to, a re - car - mi ne' so - gni coll' i - ma - gi - ne tu - a qual - che con -

vie - ni da pie - tà scor - to, a re - car - mi ne' so - gni coll' i - ma - gi - ne tua qual - che con -

19

for - to. *si addormenta in modo, che la faccia resta coperta*

**SCENA IX**  
NERINA e FILENO da una parte, e poco dopo da un'altra parte LINDORO e detta Nerina

for - to. Ve - di co - lei, che dor - me? Quel - la è Ce - lia. Fat - tia - van - ti... ma no... Lin -

22

do - ro pu - re vie - ne da quel - la par - te. Ah non m'in - gan - no, ap - pun - ta - men - to è

25

que - sto. Fi - le - no mi - o, ti la - scio, e a te mi fi - do.

27

Fileno

Ai due per - fi - di a - man - ti rim - pro - ve - ra il lor fal - lo. Van - ne pu - re;

30

Nerina *parte* Lindoro

la - scia - ne a me la cu - ra. Del tuo buon cor, Fi - le - no, io son si - cu - ra. Che ve - do!

33

Ce - lia qui! Cer - to ch'è des - sa; oh for - tu - na - to me! Ras - sem - bra ap -

36

pun - to u - na ro - sa ver - mi - glia, un tu - li - pa - no... Ah ca - ra, vie - ni... vie - ni... in que - ste

*va con trasporto  
alla volta di  
Celia, e Fileno lo  
respinge indietro*

39

brac - cia... (Ma che vuo - le co - lui? Co - me mi guar - da... Mi pa - re un ba - si - li - sco; chi sa -

42

Fileno Lindoro Fileno

rà?) Tu che chie - di? Io? Nien - te. A - dun - que sgom - bra to - sto da qui:

45 Lindoro *parte Fileno*

8 par - ti... va vi - a. Son pron - to ad ub - bi - dir Vos - si - gno - ri - a. Or si par - li a co -

48 Celia *sognando* Fileno

8 stei... Per - ché, mio co - re, in se - no mi pal - pi - ti co - si? Vie - ni, Fi - le - no. 8 Fi -

51 Celia *come sopra* Fileno

8 le - no! Il no - me mio co - me fra' lab - bri suoi? La tua son i - o. 8 Si

54 Celia Fileno

8 de - sti, pa - sto - rel - la... Ah chi mi chia - ma? Chi sei?... Che mi - ro! 8 E - ter - ni dei, che

57 Celia Fileno Celia Fileno Celia

8 veg - gio! Fi - le - no? 8 Fil - le mia? So - gno! 8 Va - neg - gio! Tu - vi - va? E'

60 Fileno

tu? Ma co - me? 8 Or che ti mi - ro io non so, se son vi - vo, o se de - li - ro.

\*) Im Kleinstich Varianten

## SCENA X

MELIBEO e LINDORO da parte, e detti

63 Lindoro a Melibeo piano Melibeo a Lindoro piano Fileno

8 (Lo ve-di quel bric-co - ne? Che te ne pa - re?) (A-scol - tiam ciò che di - ce.) 8 Non

66 si avvede di Melibeo e Lindoro, che da parte ascoltano Celia

8 par-li! Ah di', se mia tu sei. Io so - no... (Oi-mè! Qui sia-moin - te - si. E se a co-stor si

70

ren - de no - ta la fe - del - tà dell' a - mor no - stro, le vit - ti - me sa - re - mo og - gi del

73 Fileno Celia

mo - stro.) 8 Par - la, bell' i - dol mio: dim - mi, se il co - re ser - ba - sti fi - do? Ah

76 Fileno Celia

ta - ci; non par - lar - mi d'a - mor. 8 Co - me! Can - gia - ta per me dun - que ti sei? Ma

79 Fileno

ta - ci per pie - tà. (Che pe - na, oh dei!) 8 Ah si: com - pren - do ap - pie - no, che tra - di - to son

82

io. So, che di un vi - le, roz - zo bi - fol - co ac - ce - sa al - fin spez - za - sti quel - la, che un di ci av -

85

Celia

vin - se, a - ma - bi - le ca - te - na. (E non pos - so par - lar. Nu - mi, che pe - na!)

88 Fileno

Ma non cre - de - re, in - gra - ta, un sol mo - men - to di trion - far su gli oc - chi miei del tuo ne - ro de -

90

lit - to e dell' af - fan - no mio. Sa - prò con que - sto dar - do de - frau - dar - ti il pia - cer del mio do -

93

*vuol ferirsi col dardo, e Celia lo trattiene*

Celia

lo - re. Mi - ra, cru - del, co - me mi pas - so il co - re. Ah fer - ma...

95

Fileno Celia

non fe - rir... 8 La - scia - mi... A - i - ta... Ae - cor - re - te, pa - sto - ri...

97

Amaranta Perrucchetto

ah Me - li - be - o... Co - sa fu? Che ru - mo - re? In - die - tro tut - ti, o qui fa - rò tra -

100

Celia Fileno

fit - to an - co ca - de - re un mau - so - leo di E - git - to. Ma la - scia que - sto dar - do. Cru - del, t' in - cre - sce

103

8 for - se, che di quest' at - to a te l' o - no - re io tol - ga? T' in - ten - do, si: tu stes - sa l' o - mi - ci - da es - ser vuo - i.

106 *le getta il dardo a' piedi*

Celia

8 Ec - co - ti il dar - do. Pas - si in qual - un - que man: ba - sta ch' io mo - ra. (Bar - ba - ro cie - lo, e non sei sa - zio an -

109

Melibeo

co - ra!) (Co - spet - to! In que - sti due ve - do del mo - stro pre - pa - rar - si la ce - na.) Vol

112

Celia

dun - que, a quel che scor - go, vi a - ma - te al - la fol - lia? (Ec - co il pe -

114 Lindoro Melibeo

ri - gliò.)<sup>8</sup> Cio - è l'ar-di-to in-de - gno, è que-sto qua, an-zi ch'es - sa. Am-mu-to - li - sci.

117 Amaranta Celia Fileno

Par - la: vi a-ma-te vo - i? Di! Lo co-no-sci? Io non lo vi - di mai.<sup>8</sup> Ah bar-ba-ra, e puoi

121 Celia

<sup>8</sup> dir - lo? E puoi giu-rar - lo, per-fi-da, in-nan-zi a' dei? Guar - da-mi in vol - to pur... Non so chi

124 Fileno Melibeo Amaranta Fileno

sei.<sup>8</sup> Oh fu-rie! Oh sma-nie! Oh rab-bia! Co - stui è mat-to cer-to. È mat-to da le-gar.<sup>8</sup> Pos-sen-ti

128 Lindoro Fileno

<sup>8</sup> nu - mi, e lo sof-fri - te? Oh bel - la! Cru-de-lis - si - ma don - na, a que-sto se - gno

131

<sup>8</sup> giun-se la tua per - fi - dia? Io fol - le? Oh dio! Chi mar-ti - rio pro-vò si - mi-le al mi - o.

*Sigue l'Aria*



[16.] [Aria]

Allegro di molto

Oboe I  
Oboe II  
Fagotto  
2 Corni in B  
Violino I  
Violino II  
Viola  
FILENO  
Bassi

6  
8

12

Musical score for measures 12-17. The score is written for a grand piano with five staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a variety of dynamics including piano (*p*) and forte (*f*), with some notes marked with *[f]*. There are several triplet markings (3) and slurs. The bass line is particularly active, with many sixteenth notes. The upper staves have more melodic lines with slurs and some rests.

18

Musical score for measures 18-23. The score continues from the previous system. It features a prominent bass line with a steady eighth-note pattern in measures 18-23. The upper staves have more melodic lines with slurs and some rests. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*), with some notes marked with *[f]*. There are several triplet markings (3) and slurs. The bass line is particularly active, with many sixteenth notes. The upper staves have more melodic lines with slurs and some rests.

22

Adagio

27

staccato assai assai

I.  
+  
Vla.

*p* [pp]

staccato assai assai

[pp]

8 Mi - se, riaffet - ti mie - i, po - ve - ra fe - del - tà! Co - si m'in - gan - na, oh  
 Was hilft mir all mein Le - ben, was müht es, treu zu sein? Nur Schmerz ist mir ge -

Violoncello

[Bs.]  
pp

32

tenuto

tenuto

[pp]

[tenuto]

8 de - i, l'a - ma - to mi - o te - so - ro! Ah che di af - fan - no io mo - ro,  
 ble - ser, dem die Be - trogt mich Ar men! Trü - de ich kein Ei son - der

[Tutti]  
tenuto

37

8 sen - za tro - var pie - tà ; ah che di af - fan - no io mo - ro,

stark ich vor Qual und Pein [Tutti] schrei ich ihm zu: Sei

[Bs.]

41

8 sen - za tro - var pie - tà, sen - za, sen - za tro - var

stark ich vor Qual und Pein, stark ich, stark ich vor Qual

46 **Presto**

8 pie - tà. Ma

und [Bs.] stark schrei

50

Handwritten *F.S.* circled in the piano part.

Vocal lyrics: tre - ma, si, ti - ran - na; bar - ba - ro cor, pa -

Handwritten annotations in the vocal line: *si* above 'si', *du* above 'du' (under 'si'), *ty - rau - na* above 'na', *du* above 'du' (under 'bar'), *sol - da* above 'da', *Herz* above 'cor', *zer -* above 'ze'.

53

Vocal lyrics: ven - ta, tre - ma, ti - ran - na, si, pa -

Handwritten annotations in the vocal line: *bre - chen* above 'ta', *ty - rau - na* above 'na', *pa* above 'pa'.

57

8 ven - ta e tre - ma, a ven - di - car - mi in ten - ta  
be - be auct re! Der himmel wird mich rai - cheu,

[f] p

[f]

[f]

[f p]

[Tutti]

[f p]

62

8 l'i - ra del ciel sa - rà, si, si, del ciel sa - rà, si,  
licht über dir he - ren, ja, über dir he - ren, ja,

p

[p]

f p

f p

f p

f p

f

p

f

f

p

f

f

p

f

si, del ciel sa - rà. Mi - se - ri af - fet - ti miei,  
 u - ber din be - reiu. Was hilft mir all mein Lieben,

po - ve - ra fe - del - tà! Ah che di af - fan - no io mo - ro,  
 was nicht as, tren zu sein! für die ich kein so sein mag,

82

Musical score for measures 82-87, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of sustained chords and melodic lines with slurs and ties.

Musical score for measure 88, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing sustained chords.

Musical score for measures 89-94, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes rhythmic patterns and slurs.

8

sen - za tro - var pie - tà, po - ve - ra fe - del -  
*senst' ich vor Qual und Pein; was nicht ist, treu zu*

Vocal line for measures 89-94. The lyrics are in Italian and German. The music is written in a single staff with a treble clef.

89

Musical score for measures 95-98, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *[fz]*, *[f p]*, and *f p*. There are also accents (>) over the notes.

Musical score for measures 95-98, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *[fz]*.

Musical score for measures 95-98, piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *fz*, *p*, and *[f p]*.

8

tà. Ma tre - ma, si, ti - ran - na; bar - ba - ro cor, pa - ven - ta, a  
*neun? Doch nicht so, wie wir sein - wir, die sich hier vor - bre - chen! Das*

Vocal line for measures 95-98. The lyrics are in Italian and German. The music is written in a single staff with a treble clef. Dynamic markings include *f p* and accents (>).



**p** !

95 **Vi-\*)**

8 ven - di - car - mi in - ten - ta l'i - ra del ciel sa - rà, l'i - ra del ciel sa -  
 hier - auf wird auch ra - cheu, ändert über die he - ren, ändert über die he - ren.

[f] [f p] p

100

8 rà, si, si, del ciel sa - rà, si, si, del ciel sa - rà.  
 sch, ja, ü ber die he - ren, ja, ü ber die he - ren.

f p

\*) Die Kürzung hat Haydn nachträglich rückgängig gemacht.

108 Adagio

*staccato assai*  
*pp*  
*staccato [assai]*  
*p[p]*

8 Mi - se - ri affet - ti mie - i, po - ve - ra fe - del - tà! Co - si m'in-gan - na, oh

[staccato assai]  
 [Vc.]  
 [Bs.]  
*p[p]*

113

8 de - i, l'a - ma - to mi - o te so-ro! Ah ch'io mo-ro, sen-za pie -

[Tutti]  
*f p f [p]*

117

Presto

8 tä. Ma tre - ma, si, ti - ran - na; bar - ba - ro cor, pa -

121

-de

8 ven - ta, a ven - di - car - mi in - ten - ta l'i - ra del ciel sa -

2

>

125

Musical score for measures 125-130, piano accompaniment. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key. The first two staves have a piano dynamic marking [p]. The bass staff has a forte dynamic marking [f]. There are some fingerings indicated above the notes.

Musical score for measures 125-130, vocal line. It is a single treble clef staff with a piano dynamic marking [p].

Musical score for measures 131-136, piano accompaniment. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key. The first two staves have a piano dynamic marking [p] and a forte dynamic marking [f]. The bass staff has a forte dynamic marking [f]. There are some fingerings indicated above the notes.

Musical score for measures 131-136, vocal line with lyrics. It is a single treble clef staff. The lyrics are: "8 rà, l'i - ra del ciel sa - rà, si, si, del ciel sa - rà, si, si, del ciel sa -".

131

Musical score for measures 137-142, piano accompaniment. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key. The first two staves have a forte dynamic marking [f]. The bass staff has a forte dynamic marking [f].

Musical score for measures 137-142, vocal line. It is a single treble clef staff with a forte dynamic marking [f].

Musical score for measures 143-148, piano accompaniment. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in a minor key. The first two staves have a forte dynamic marking [f]. The bass staff has a forte dynamic marking [f].

Musical score for measures 143-148, vocal line with lyrics. It is a single treble clef staff. The lyrics are: "8 rà, del ciel sa - rà, del ciel sa - rà." The word "parte disperato" is written above the staff. There is a small number "114" written below the staff.

## SCENA XII

AMARANTA, D. PERRUCCHETTO, CELIA, MELIBEO, e LINDORO

[17.]

## [Recitativo]

*ossia:* Celia  
 (Po - ve - ro mio Fi - le - no! Ed io ti - ran - na...

Amaranta Lindoro Celia  
 È par - ti - to. <sup>8</sup> Buon viag - gio. (Po - ve - ro mio Fi - le - no! Ed io ti - ran - na...

Melibeo  
 4 Ah si rag - giun - ga, e non si la - sci in pre - da al - le sue fu rie...) Do - ve vol - gi, Ce - lia, il cam -

7 Celia *parte seguitando Fileno* Lindoro  
 mi - no? Do - ve mi spin - ge il mio cru - del de - sti - no. <sup>8</sup> Pia - no... sen - ti... o - ve

10 *la siegue* Perrucchetto *via* Amaranta  
 8 vai? Fer - ma, bel - la Na - pe - a... Stel - le! A me que - sto af - fron - to. Me - li - beo, cor - ri,

13  
 vo - la; e per il ciuf - fo ar - re - sta quell' in - de - gna. Io vo', che a mio fra -

15

tel - lo of - fra la ma - no, o le sue brac-cia a un le - gno. A - des - so più che mai son nell' im -

18

Melibeo Amaranta

pe - gno. Ob-be-di-rò. Ma poi il si-gnor con-te... Che con-te? Il mio tra-stul-lo so-lo in

21

Melibeo

es - so nu-dri - sco. Que - sta se-ra io ti spo - so, e la fi - ni - sco. Co - me!

24

Amaranta

E lo pos - so cre - de - re? Lo giu - ro su quel se - gno di Dia - na, che por-ti in

26

Melibeo

te - sta. Oh, se - gno so - pra - ogni al - tro gra - di - to, che mi as - si - cu - ra d'es - ser - ti ma -

## SCENA XIII

AMARANTA, *indi* D. PERRUCCHETTO, *poi* NERINA e LINDORO, *che s'incontrano*

28

parte Amaranta

ri - to. Per - fi - do con - te, m'in-na-mo - ri, e po - i o - sten-ti in fac - cia mia la leg - ge -

31

Perrucchetto

rez - za del tuo co - re? Ah in - gra - to! Sai tu, mio be - ne a - ma - to, che al pri - mo mio so -

34

spi - ro quel - la bir - ba di Ce - lia mi ha ti - ra - ta, ma con tut - ta la for - za, u - na sas -

37

Amaranta Perrucchetto

sa - ta. Co - si ti a - ves - se in te - sta col - pi - tau - na sa - et - ta. Ah, ah! T'in - ten - do:

40

Amaranta Perrucchetto

fai la ge - lo - set - ta. Dun - que... Non ci vuol dun - que con un con - te, che

42

sta sul suo quan - tun - que. Via, via, fac - ciam la pa - ce. Qua la ma - no, o tu pren - di la

45

Amaranta Perrucchetto Amaranta Perrucchetto

mia. Pos - so cre - der - ti? Il giu - ro. Non sa - rai più leg - ge - ro? Sa - rò nell' a - do -

48

Nerina Lindoro

rar - ti un piom - bo ve - ro. Ah dov' è mai Fi - le - no? Ce - lia più non ri -

51 *parte* Nerina

tro - vo. In al - tra par - te io vo - lo a ri - cer - car - la. Già cor - re il tra - di - to - re di Ce - lia in

54 *parte* Perrucchetto

trac - cia; vo' se - guir - lo. Oh bel - la, oh ca - ra Dri - a - de, o - di - mi... Pun - to a que - sto,

57 *siegue Nerina* Amaranta

or o - ra tor - no, e par - le - rem del re - sto. Mi - se - ra, che mi av - ven - ne! A que - sto

59

se - gno mi scher - ni - sce l'in - gra - to! I - ni - que stel - le! E in - ven - di - ca - to in -

61

tan - to re - ste - rà l'a - mor mi - o? Ah no: ven - det - ta, ven - det - ta io vo - glio. Il

64 Perrucchetto Amaranta

con - te... E co - si? Se - gui - tan - do quel di pri - a... Fug - gi da gli oc - chi mie - i, schi - fo - sa ar - pi - a.



[18.]

[Aria]

Allegro assai

Oboe I

Oboe II

2 Corni in D

Violino I

Violino II

Viola

AMARANTA

Bassi

Van-ne... fug-gi... tra-di-to-rel Van-ne...  
 feh dede... flie-he du Ver-ra-ter! Gel dede...

*p* *fz* *fz* *p*

*piu* *>*

6

fug-gi... tra-di-to-rel Ti de-te-sto, ti ab-bor-ri-seo, per te so-noun ba-si-

flie-he du Ver-ra-ter! Ich ver-schmehe dede Un-ges-trew, und ich werd' denn den ge-

*fz* *p* *[p]* *[p]*

12

li-seo, u-na fu-ria son per te, u-na fu-ria, u-na

heu-e, komm als Fur-rie u-ber dich komm als W-ter, komm als

*f* *p* *f* *p* *f* *[p]*

17

*f* *p*

fu - ria son per te.  
Ma ne à un diavolo

23

Ob. I

Solo

[*p*]

*p*  
(chiasma in a: H<sub>1</sub>)

(Ma non tro - vo in me quel  
che io sol - do, io è - re

28

*pp*

co - re, che vor - rei tro - var in me,  
grazie a te, Ma ne à un diavolo, lass' me in pace,

38

che vor - rei tro - var in me.) Ta - ei... par - ti. /  
 doch wer will dich lässt mich im Spiel.) Schweige ge - he...

39

non t'a - scol - to, sei un per - fi - do, un men - da - ce,  
 will mich los - ren' Im - mer willst du mich nur be - trü - ben

45 **P!**

u - na fu - ria, u - na fu - ria son per te, u - na fu - ria son per

*Ich kann's nicht, kann es nicht mehr dich, kann's nicht mehr*

*p*

50 **f**

**P!**

te, u - na fu - ria, u - na fu - ria son per te, u - na

*dich, kann's nicht mehr, kann's nicht mehr dich, kann's nicht mehr*

[p]

55

fu - ria son per te, u - na fu - ria son per te, u - na fu - ria son per  
 Fi - re i - ber dich, komm als Fi - re i - ber dich, komm als Fi - re i - ber

60

te.  
 dich

66 [Solo] *p*

(Ah l'in - gra - - - to an - cor mi pia - ce,  
 Ach ich mag ihn hoch der Lei - ger,

*p*

71

*Vla.*

mi pia - ce an - cor l'in - gra - to: son de ;  
 ich mag ihn hoch der Lei - ger, des mich

[Bs.]

lu - sa, son tra - di - ta; ma d'a - mó - re  
 deu - los [Tutti] dei gen; dall'alt Sic se

*f p f p f p*

già fe - ri - ta, più ri - me - dio al fin  
 michi ge - lau - gen; bei - er bei [Ve.] Ring gr5b

*p p*

87 **pp**

pianiss. pianiss. pianiss.

non v'è.) par - ti... van - ne...  
 fur auch.) ge: lie ... voll d'ed...

[Tutti] Schö - ne Ta - ei. l.

*pianiss. f p f p f p f p f p f p*

93

fug - gi... ti de - te - sto, ti ab - bor - ri - sco, non t'a scol - to; non t'a scol - to.  
*flü - he. Ich ver - stehe dich, Un - ge - me - ße! Will nicht ho - ren, will nicht ho - ren.*

98 Ob. I [Solo] [p]

(Ah l'in - gra -  
*Ah, alle weg*

103

- - to an - cor mi pia - ce, si, an - cor mi  
*im hole alle die gen, BOA al - ter*



108

pia - ce; ma, ma d'a - mo - re già fe -  
 lu - ce, do - de, do - de, halt die - se mich ge

114

ri - ta, più ri - me - dio al - fin non v'è, più ri -  
 fa - ce, he - ro Hei - ro g'eb' für mich, he - ro

119

me - dio, più ri - me - dio al - fin non v'è, no, no, non v'è, no, no, non v'è.)  
 Hei - lung, ke; me hei - lung gibt fu mid, nair kai - me hei - lung gibt fu mid.)

*parte, e D. Ferrucchetto*

124

*la siegue*

*Saspetti*

CELIA e MELIBEO

[19.]

## [Recitativo]

Melibeo

Non oc-cor-ro-no pian-ti: o tu spo-si Lin-do-ro, o chio ti man-de-rò con quel tuo

mat-toin boc-ca al mo-stro. Il mio de-cre-to è fat-to. Co-me? Per-ché Fi-le-no? Qual'

è la col-pa su-a? Eh Ce-lia, Ce-lia, l'o-che non mi gui-da-no a be-re nel pan-ta-no:

ho buon na-so, che fiu-ta da lon-ta-no. Va-do a chia-mar Lin-do-ro, ac-

ciò ti spo-sia-des-so... U-di-te... oh di-o! Lin-do-ro, o il mo-stro. Ho de-cre-

## SCENA XV

CELIA e (poi) NERINA

ta-to. Ad-di-o. Mi-se-ra me, qual leg-ge! Se mi per-de Fi-

19

le - no, d'af - fan - no ei muo - re; e sea lui ser - bo in pet - to il cor co - stan - te e

22

fi - do, sven - tu - ra - ta che so - no, an - che l'uc - ci - do. Ah qua - le an - gu - stia è que - sta!

25

Nerina Celia

(Ec - co qua la ri - va - le. U - dia - moun po - co che mai di - rà.) Ah

27

ca - ra pa - sto - rel - la, se mai nem - bo di ma - li non of - fen - da il fre - sco A -

29

Nerina

pril, che sul - le guan - ce or mo - stri, di Fi - le - no ri - cer - ca. Del pa -

31

Celia

stor fo - re - stie - ro? Ap - pun - to. Di - gli, che fug - ga pur da que - ste trop - po in -

33

Nerina Celia

fau - ste per lui em - pie fo - re - ste. Per - ché? Vuol Me - li - be - o, o ch'io

35

spo - siil fra - tel - lo di A - ma - ran - ta, o con Fi - le - no con - dan - nar - mial mo - stro.

37

Nerina Celia

Hai per lui for - se qual - che fiam - ma in se - no? Ah non chie - der di più: sal - va Fi - le - no.

40

Nerina Celia

Ma, Ce - lia, a quel ch'io sen - to, dun - que tu di Fi - le - no a - man - te se - i? Ah

42

Nerina

ta - ci per pie - tà. Sap - pi, ch'io so - non in - fe - li - ce og - get - to di sven - tu - re. Mai tri - sti ca - si

45

Celia

tuo - i pa - le - sa al - me - no. Ma non chie - der di più: sal - va Fi - le - no.

*Siegue Aria*

[20. Erste Fassung]

(Aria)

Andante

Oboe I

Oboe II

Fagotto

2 Corni in Es

Violino I

Violino II

Viola

CELIA

Bassi

5

9

Deh — soc - cor - ri un in - fe - li - ce, e di

Detailed description: This is a page of a musical score for an aria. The tempo is marked 'Andante'. The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The instruments listed are Oboe I, Oboe II, Fagotto, 2 Corni in Es, Violino I, Violino II, Viola, CELIA, and Bassi. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) shows the Fagotto and Bassi parts with dynamic markings [p], fz, and [p]. The second system (measures 5-8) continues the orchestral accompaniment with dynamic markings fz and [p]. The third system (measures 9-12) includes the vocal line with the lyrics 'Deh soc - cor - ri un in - fe - li - ce, e di' and dynamic markings fz and [p]. There are also some performance markings like accents and slurs throughout the score.

14

più non ri - cer - car . . . . . Ché . . . . . spie - gar - ti, oh dio, non li - ce la ca -

19

gion del mio pe - nar. Se . . . . . pie - tà ti de - sta in se - no, se pie -

25

tà ti de - sta in se - - no, il mio bar - ba - ro do - lo - re, que - sto af - flit - to eme - sto

31

co - re puoi tu so - la, puoi tu so - - la con - - so - lar

36

(f)



41

con - so - lar.

46

Van-ne, o ca - ra... ah no, tar -

Largo

51

[f]

[f]

[f]

Solo

pizz.

pizz.

pizz.

re - sta... ah no, t'ar - re-sta...

(f)

(pizz.)

57

(pizz.)

Ma qual vo - ce intor-noio sen - to, che con

61

*p*

*p*

*p*

*coll'arco*

*coll'arco*

*coll'arco*

fle - - - bi - le la - men - to vien quest' al - ma a la - ce - rar, a la - ce -

*coll'arco*

65

*coll'arco*

*coll'arco*

*coll'arco*

rar \_\_\_\_\_, quest' al - ma a la - ce - rar? Ma qual vo - ce vien quest'

Allegro

69

al - ma a la - ce rar? Cru - doa-

72

mor! De - stin ti - ran - no! Dal - la pe - - na e dall' af-

pp

75

fan - no io co - min - - cio a va - - cil - lar; dal - la

78

pe - na, dall' af - fan - no io co - min - cio a va - cil -

81

lari

This block contains the musical notation for measures 81 through 83. It features a grand staff with three systems. The first system includes a vocal line with a whole note rest and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with a melodic phrase starting on a half note, followed by eighth notes, and a piano accompaniment with a similar eighth-note pattern. The word 'lari' is written below the vocal line.

84

Vi- -de

This block contains the musical notation for measures 84 through 86. It features a grand staff with three systems. The first system includes a vocal line with a whole note rest and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with a melodic phrase starting on a half note, followed by eighth notes, and a piano accompaniment with a similar eighth-note pattern. The words 'Vi-' and '-de' are written above the vocal line.

87

... a va - - cil -

lar. Van - ne, o ca - ra... ah no, t'ar-

94

re - sta... Cru - do a - mor! De - stin ti - ran - - no! Dal - la

97

pe - na e dall' af - fan - no io co - min - cio a va - cil -



101

lar, a va-cil-lar

[Ve.] [Tutti]

[Bs.] (p)

105

va-cil-lar

[f]

[p]

[f]

[f]

109 Vi- - de

lar, io co-min-cio a va-cil-lar, io co-min-cio a va-cil-lar.

*parte*

112

[20. Zweite Fassung]

[Aria]

Andante

The musical score is arranged in two systems. The first system includes parts for Oboe I, Oboe II, Fagotto, 2 Corni in F, Violino I, Violino II, Viola, CELIA, and Bassi. The second system includes parts for Violino I, Violino II, Viola, CELIA, and Bassi. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). Dynamics include *p*, *fz*, and *[p]*. The tempo is marked *Andante*. The vocal part, CELIA, is silent throughout. The bassoon (Fagotto) and basses (Bassi) play a rhythmic pattern of eighth notes, while the violins and viola play a more complex melodic and rhythmic accompaniment.

10

Deh — soc - cor - ri un in - fe - li - ce, e di più non ri - cer -

[*fz*] [*p*]

[*fz*] [*p*]

[*fz*] [*p*]

15

car — . Ché — spie - gar - ti, oh dio, non li - ce la ca - gion del mio pe -

*fz* *p*

[*fz*] [*p*]

[*fz*] [*p*]

[*fz*] [*p*]

20

nar. Se — pie - tà ti de - sta in se - no, se pie - tà ti de - sta in

*fz* *p*

26

se - - no, il mio bar - ba-ro do - lo - re, que-sto af-flit - toe me - sto co - re puoi tu

*pp*

*[pp]*

*pp*

32

so - la, puoi tu so - - la con - - so - - lar

*f*

*[f]*

36

Musical score for measures 36-39. The score is written for piano and includes five systems of staves. The first system consists of three staves (treble, middle, bass). The second system consists of one staff (treble). The third system consists of three staves (treble, middle, bass). The fourth system consists of one staff (treble). The fifth system consists of two staves (treble, bass).

40

Musical score for measures 40-43. The score is written for piano and includes five systems of staves. The first system consists of three staves (treble, middle, bass). The second system consists of one staff (treble). The third system consists of three staves (treble, middle, bass). The fourth system consists of one staff (treble). The fifth system consists of two staves (treble, bass). The lyrics "con - so - lar." are written under the fourth system.

con - so - lar.

44

*fz* *fz* *fz* *p* *[p]*

Van-ne,o

49

*p* *[p]* *f* *[f]*

*fz* *fz* *fz* *f* *[f]*

ca - ra... ah no, t'ar - re - sta... ah no, t'ar - re - sta...

55 [Largo]

Musical score for measures 55-57. The score is in 3/4 time and features a solo bassoon part. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is marked [Largo].

[Solo]

pizz.

pizz.

pizz.

[pizz.]

58

Musical score for measures 58-61. The score includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part continues with chords and a rhythmic pattern. The tempo remains [Largo].

Ma qual vo - ce in - tor - no io sen - to, che con fle - bi - le la -



62

*p*

*coll' arco*

men - to vien quest' al - ma a la - ce - rar, a la - ce - rar, quest'

*coll' arco*

66

*fz*

al - ma a la - ce - rar? Ma qual vo - ce vien quest' al - - ma a la - - ce -

Allegro

70

*f* [f] [p] *p*

*f*

*f* [f] [p]

rar? Cru - do a - mor! De - stin ti-

*f* [p]

73

[p]

ran - no! Dal - la pe - na e dall' af - fan - no io co-

76

min - cio a va - cil - lar; dal - la pe - na, dall' af -

79

fan - no io co - min - cio a va - cil - lar.

\*) In der Quelle V. II. Vgl. aber I. Fassung.  
Va.

82

86

, a va - cil -

90

*f* *[p]* *[p]* *[p]*

lar. Van - ne, o ca - ra... ah no, t'ar-

93

*p*

re - sta... Cru - do a - mor! De - stin ti - ran - no! Dal - la

96

pe - na e dall' af - fan - no io co - min - cio a va - cil -

100

lar

104

Musical score for measures 104-107. The score consists of six staves. The first three staves are for the piano, with dynamics *[f]* and *[f]* indicated. The fourth staff is for the vocal line, with lyrics "a va - - - cil -" and dynamics *f* and *tr.*. The fifth and sixth staves are for the bass line, with dynamics *f p* and *f* indicated.

108

Musical score for measures 108-111. The score consists of six staves. The first three staves are for the piano, with dynamics *f* and *f* indicated. The fourth staff is for the vocal line, with lyrics "lar." and dynamics *f* and *f* indicated. The fifth and sixth staves are for the bass line, with dynamics *f* and *f* indicated.

NERINA, poi D. PERRUCCHETTO, indi AMARANTA da parte

[21.]

[Recitativo]

Nerina

Ah pur trop - po m'av-veg - go, chea - ma co-stei, Fi - le - no, e che di -

8  
sprez-za di Lin-do - ro la ma - no. Io vo - glio dun - que ve - de - re ad o - gni co - sto di sal -

5  
var l'in - fe - li - ce. Il suo pe - ri - glio mi fa tre-mar: per lui pro - vo nel co - re tan - te sma - nie in un

8  
Perrucchetto  
pun - to; né so spie - gar se sia un prin - ci - pio d'a - mor la cu - ra mi - a. Oh

11  
Nerina Perrucchetto  
ca - ra! Oh bel - la! Oh cie - lo! Oh nu - me! Oh sor - te! (Co - stui che di - ce?) Ah

14  
ca - ra, tu su - pe - ri in bel - tà Ve - ne - re i - stes - sa, Pro - ser - pi - na, - Giu - no - ne, la re -

17  
gi - na de' flut - ti, e an - cor Mi - ner - va, quan - te di - ve van - tò la Gre - cia

The musical score consists of seven systems of music. Each system includes a vocal line (treble or bass clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal lines. The score is in common time (C) and features various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The characters involved are Nerina and Perrucchetto.



19 Nerina

tut - ta; e al pa - ra - gon di te la lu - na è brut - ta. (Que - sto è paz - zo senz' al - tro.) Si -

22 Perrucchetto Nerina

gnor, con per - mis - sio - ne... E do - ve vai? In cer - ca di un pa - sto - re, che si chia - ma Fi -

25 Perrucchetto Nerina Perrucchetto

le - no. Ah, lo co - no - sco. E sa - pe - te dov' - è? Si - cu - ra - men - te. Ca - ra ra - gaz - za mia,

29 Nerina

sai, che mi pia - ci? Eh voi scher - za - te, ed a me pre - me di par - la - rea Fi - le - no.

32 Perrucchetto

Io ti pro - met - to, che in bre - ve lo ve - dra - i. Ma pri - ma di par - ti - re è ben che sap - pi, che t' a - mo al par d' Or -

36

feo, bel - la Eu - ri - di - ce; che più fe - li - ce sei col tuo cam - pio - ne che Di -

39

do - ne non fu ne' pro - pria - mo - ri coll' a - van - zo di Tro - ja e il re de' mo - ri.

[22.]

[Aria]

Vi-

Allegro

Oboe I *[f]*

Oboe II *[f]*

2 Corni in F *[f]*

Violino I *[f]*

Violino II *[f]*

Viola *[f]*

PERRUCCHETTO

Bassi *[f]*

5

Coll' a - mo - ro - so

10

fo - co tu m'ac-cen-de - sti il co - re, tu m'ac-cen-de - sti il co - re; le

15

fiam - mea po - - co a po - co, le fiam - - mea po - - co a po - co

19

van - - no ere - seen - - do, van - - no, van - no ere - seen - do

23

già; le fiam - me a po - - co a po - co

27

van - - no ere - scen - - do, van - - no, van - no ere - scen - do

31

già. A - ma - bi - le Eu - ri - di - ce, Di - do - ne mia vez -

[Vc.]  
[Bs.]  
[p]

36

zo - sa, pie - - tà d'un in - fe - li - ce, pie - tà d'un in - - fe - li - ce, ehe

[Tutti]

41

de - li - ran - do va; a - ma - bi - le Eu - - ri -

45

di - ce, Di - do - - ne mia vez - zo - sa, pie - tà d'un in - - fe - li - ce, che

50

de - li - ran - do, che de - li - ran - do, che de - - li - ran - - do

54

va, che de-li-ran-do va, che de-li-ran-do va.

Adagio

58

Ah se pie-tà non sen-ti, ah, de' mie-i so-spi-riar-den-ti, d'a-mo-re in-ce-ne-

63 Cor.

ri - to l'a - man - te tuo ca - drà; ah se pie - tà non sen - ti, d'a - mo - re in - ce - ne -

69

ri - to l'a - man - te tu - o ca - drà. A - ma - bi - le Eu - ri - di - ce, Di -

[Ve.]  
[7]  
[Bs.]

74

[Allegro]

do - ne mia vez - zo - sa... (Oh dia - vo - lo! Che im - bro - glio!) Di - rò, si -

Tutti



79

gno - ra... a - scol - ti... si - gno - ra... a - scol - ti... con

*f p f p f p f p f p p*

*f p f p f p f p [f p] p*

*f p f p f p f p f p p*

*f p f p f p f p f p mp*

84

que - sta... no... non vo - gli... tut - to da me sa - præ... si -

*f p f p f p f p f p*

*f p f p f p f p f p*

*f p f p f p f p f p*

*f p f p f p f p f p*

Presto

99

gno - ra... a - scol - ti... tut - to da me sa - pra. Ma sei ter - ri - bi - le, ma - da - ma a - ma - bi - le, sei in - sof -

*[f]* *[f]* *[f]* *[f]* *[f]* *[f]*

*fz* *tr* *fz* *tr* *fz* *tr*

*f* *f* *f* *f* *f* *f*

95

fri - bi - le per ve - ri - tà. Il tuo pro - ce - de - re si chia - ma of -

*[f]* *[f]* *[f]* *[f]* *[f]* *[f]*

*fz* *tr* *fz* *fz* *fz* *fz*

*f* *f* *f* *f* *f* *f*

101

fen - de-re l'in - al - te - ra - bi - le mia fe - del - tà;

107

il tuo pro - ce - de-re si chia - ma of - fen - de-re l'in - al - te - ra - bi - le

113

mia fe - del - tà,      mia fe - del - tà,  
 mia fe - del - tà,      mia fe - del - tà,

119

mia fe - del - tà.      *parte*  
 mia fe - del - tà.

## SCENA XVII

AMARANTA, e poco dopo MELIBEO e LINDORO da diverse parti

[23.]

## [Recitativo]

Amaranta

E si sde - gna di più! Ah ma - le - det - ta tan - ta mia de - bo -

Melibeo

lez - za! Bel - lis - si - ma A - ma - ran - ta...

Amaranta

Io che del ciel di

5

Ca - pua lun - ga - men - te suc - chia - i l'au - re su - per - be, av - vi - lir - mi co - si!

7

Lindoro

So - rel - la a - ma - ta...

Amaranta

Io che glo - ri - o - sa vi - di d'a - mo - re av -

9

vin - ti, ge - nu - fles - si al mio pie' du - chi e so - vra - ni, do - vrò ve -

11 Lindoro a Melibeo Melibeo Amaranta

der - mi... oh rab - bia! (Co - sa le hai fat - to? Io? Nul - la.) E sof - frir deg - gio... Bar - ba - ri

14 Melibeo Lindoro

nu - mi! (A - vrà le con - vul - sio - ni.) Ma so - rel - la...

16 Amaranta Melibeo Amaranta

Per - fi - do, in - gan - na - to - rel Spo - si - na, che cos' hai? Più non re -

18 Lindoro Amaranta Melibeo

si - sto... Vuoi tu dell' ac - qua? Oh stel - le!

ossia: Te - ria ca, rso -  
Un buon con - for - ta -

20 Amaranta

bar - ba - ro? Mi de - ri - de - te? Oh mia ver - go - gna! Ed i - o di cia -  
ti - vo?

22

scun sof - fri - rò gli ol - trag - gi e l'on - te? Ah vi - gliac - co mio cor! Per - fi - do con - te!

*Siegue il Finale*

[24.]

Finale

Vivace assai

Oboe I

Oboe II

Fagotto

2 Corni in B

Violino I

Violino II

Viola

AMARANTA

LINDORO

MELIBEO

Bassi

Que-sti  
Wer hat

5 Fig.

tor - ti, que-stiaf - fron - ti non li sof - fre u - na mia pa - ri, non li sof - fre u - na mia  
je - uals so ge - lit - te? Nan x - lei - d'gt m'ra ve cl' - re, i d'gt m'ra ve

f p

f p

f p

10

[p]

pa - ri. Ma - rie mon - ti, mon - tie ma - ri mi ca -  
 Eh - re! Meer und Ber - ge, Berg und Meer - e stin - ten

p fz p

fz p

[fz]

p

fz

15

p

p

p

p

p

p

dran - no e - stin - ti al pie, mi ca - dran - no e - stin - ti al pie; ma - ri e  
 tod - lich auf mich an, stin - ten tod - lich auf mich an, Meer und

p



20

mon - ti, mon - tie ma - ri mi ca - dran - no e - stin - ti al pie', mi ca -  
*Ber - ge Berg und Meer - re star zu Tod - lich auf unch. ein, star Ber*

*f p* *f p*

25

dran - no e - stin - ti al pie'. Ma quel con - te che pre - ten - de? <sup>8</sup>Dim - mial - me - no che ti ha  
*Tod - lich auf unch. ein. Doch was hat der Graf denn wol ten? Was hast du ei - jah - ren*

*f p* *f p* *f p*

Melibee Lindoro

30

fat - to? Ah la rab - bia già s'ac - cen - de! Par - la dun - que? <sup>8</sup> Par - la a un trat - to? Deh la -  
*müs - sen? In mi ro - ben wüt und pol - len! Nun so re - de! Ich willt wis - sen! Ah, es*

*f p*

Amaranta Melibee Lindoro Amaranta

35

06.

Solo

Solo

a2

scia - te - mi in buon' o - ra, ché son tut - ta fuor di me; deh la-  
 Li d'oro mi gleich der hra - ger, geht und laud mich jetzt al- lein. *Gott und*

Melibeo

Com - pa - ti - sca la si - gno - ra, *Du bist ein ganz tolle Frau,*  
 Com - pa - ti - sca la si - gno - ra,

40

scia - te mi, *laßt mich jetzt* oh che rab - bia, *Oh, wie sehr!*

que - sta col - le - ra per - ché? *warum, weshalb oder wie so schnell?* Com - pa - ti - sca la si - gno - ra, que - sta col - le - ra per - *Du bist ein ganz tolle Frau, weshalb, warum*

que - sta col - le - ra per - ché? Com - pa - ti - sca la si - gno - ra, que - sta col - le - ra per -

147

44

deh la - scia - te - mi in buon' o - ra, ché son tut - ta fuor di me, ché son tut - ta fuor di  
*Al. or* *plahet mir gleich des* *hra - ge, geht und* *lasst mich jetzt al - lein, ...*

8 ché, que - sta col - le - ra per - ché, que - sta col - le - ra per -  
*so schrein,* *wa - runn* *musst du hier so* *schreien,*

ché, que - - sta col - le - ra per - ché, que - sta col - le - ra per -

49

me, ché son tut - ta fuor di me.  
*plahé ...*

8 ché, que - sta col - le - ra per - ché?

ché, que - sta col - le - ra per - ché?

A.  
 Dov' è Ce - lia?  
 Wo ist Ce - lia?

M.  
 A - des - so  
 sic und gleich

L.

54

Amaranta Melibeo Amaranta Melibeo Lindoro  
vedendola venire

vie - ne. Le par - la - sti? Sì, mio be - ne. Sì pie - gò? Sì pie - ghe - rà. Zit - to,  
 Kom mir und du sprachst sie? Ja, Ge - lieb - te! Güt nie nach? Sie rogt nicht nein. Stil - le

59

ad<sup>2</sup>

8 zit - to: ee - co - la qua; zit - to, zit - to: ee - co - la qua.  
 still, sie trifft achay, ein, stil - le still, sie trifft achay, ein

Amaranta  
Ven - ga pu - re,  
 lass me kommen,  
 p

65

Solo

A. a Melibeo

ven - ga pu - re; ! tu va via. Io mi ce - lo a far la spi - a;  
 lass me kommen! Du geh fort! Ich laß dich heim lieb hier am Ort,

Violoncello

70

*Solo*

*fz p fz p*

*fz [p] fz [p]*

e tu re-sta qui ger - ma - no, col tuo be - ne in li - ber - tà, col tuo be - ne, col tuo be - ne in li - ber -  
 und du bleibst bei der mei - nen, dann gehst du ange - stört al - lein mit der Lieb - sten, mit der Lieb - sten bleibst du al -  
 bleibst bei der mei - nen, dann gehst du ange - stört al - lein mit der Lieb - sten, mit der Lieb - sten bleibst du al -  
 [Tutti]

75

*[Solo]*

*fz [p] fz [p]*

*a Melibee*

tà. Se la ma - no gli dà quel - la, que - sta man la tua sa - rà, que - sta ma - no, que - sta  
 kein, [Vo.] Soll - te sie die Hand er - reichen, dann du gleichfalls dann kennst du auch, dann kennst  
 [Tutti]

80

*f p* Melibeo a Lindoro *f p* Lindoro

man la tua sa - rà. Se non ce - de la tua bel - la, io la sean - no in ve - ri - tà. Ah sean -  
 du in glückfalls fern. Will ihr Ei - gen - sinn nicht weichen, schlag ich dir den Schadel ein. Oh, wie

*f p* *f p* *f p*

86

Amaranta

nar - la, po - ve - rel - la, pur sa - reb - be cru - del - tà; ah sean - nar - la, po - ve -  
 grau - sam Melibeo oh - ne - glei - ches haunst du zu der Ar - men sein, oh, wie grau - sam oh - wie

Se non ce - de la tua  
 Will ihr Ei - gen - sinn nicht

[Vc.] [Bs.] *f p* *f*

tor - ti, que - stia fron - ti non li pos - so sop - por - tar, non li pos - so sop - por -  
 rel - la, pur sa - reb - be cru - del - tà, pur sa - reb - be cru - del - tà, pur sa - reb - be cru - del -  
 bel - la, io, la scan - noin ve - ri - tà, io la scan - noin ve - ri - tà, io la scan - noin ve - ri -  
 Tutti

Amaranta si ritira da parte, e Melibeo va via.  
 Resta Lindoro, e sopravviene Celia.

tar, non li pos - so sop - por - tar, non li pos - so sop - por - tar.  
 tà. pur sa - reb - be cru - del - tà, pur sa - reb - be cru - del - tà.  
 tà, io la scan - noin ve - ri - tà, io la scan - noin ve - ri - tà.

Fl. Adagio [Solo]

102

Flauto

[Violino I]

[Violino II]

[Viola]

CELIA

LINDORO

[Bassi]

*pp*

*[pp]*

*[pp]* (picchet solo in her)

*p* [*pp*]

105

Celia

Ah non tre-mar - mi tan - to, po - ve-ro cor., in  
*Lass doch mein ai - mes Her - ze las - se dem ban - ge*

109

se - no; cu - ra del mio Fi - le - no il ciel si pren - de  
*Be - bei? à be: ri - le - uos le - bers wacht über des Him - mels*

\*) Im Kleinstich Varianten



113

ra - cu - ra del mio Fi - le - no, del mio Fi - le - no  
 Schein, u - ber Fi - le - nos la - ben, Fi - le nos le - ben

117

il ciel si pren - de - rà. Pren - di, mio ben, la ma - no del  
 wachet ihre des Him - mels Schein. Nimm meine Hand, Ge - lieb - te dei.

Lindoro *ossia:*

122

ca - ro tuo spo - si - no; già il fa - to... no... il de - sti - no, la  
 das dich so geru - he die Himmels Nacht, nein, meine St - ue, das

126

*f* *p* [*p*]

Celia Lindoro

sor te vuol co si. E tan to ar-di-sci-an-no-ra? Spo sar ti di buon.  
 Schick sal will es so. Du wagst es anzuehmen? Wie nimmst du dich an?

*f* *p*

131

Presto

*fz* *p* *f*

ossia:

o - ra, di buon o - ra, pri-a-chetra-mon - ti il  
 E he, glendide E he nach heres air rag sind di

*fz* *p* [*p*]

138

**P**

*p* [*p*]

Celia

A - ni-mavil, ri - spon-do, a - ni-mavil, ri - spon-do: ehe tu lo spe-riin va-no; per  
 Lass diese Hoffnung aufhören, mit mir auch du verhandeln, (...)

Violoncello solo *mp*

146

te, brut-to vil-la-no, la sor-te vuol co-si, per te, brut-to vil-la-no, la sor-te vuol co-si.  
 feu-ge die-se Auf-wert, dein Schicksal will es so, emp-feu-ge die-se Auf-wert dein Schicksal will es

153

(nuova Fg.)

gli dà uno schiaffo, e parte  
 si...!  
 Tutti  
 Lindoro  
 A-mo-re col suo dar-do nel vol-to mi col-pi; a-  
 Des-son du fier  
 Violoncello  
 des liebe, doch trage er auf der wo, etas

162

mo-re col suo dar-do nel vol-to mi col-pi...!  
 Tutti

AMARANTA s'avanza, poi viene MELIBEO, indi NERINA e D. PERRUCCETTO

170 Presto

Oboe I [f]

Oboe II [f]

2 Corni in Es [f]

Violino I f p ff p

Violino II f p ff p

Viola [f] p f [p]

Amaranta

Bassi f p f p

Ah vil - la - na! lei - sel - ve in - cal - li - ta, sei fug -

*Sie hat doch nicht mehr zu sagen, die hat nicht*

176

Oboe I [f]

Oboe II [f]

2 Corni in Es [f]

Violino I f p f p f

Violino II f p f p f

Viola f p f p f

Bassi f p f p f

gi - ta? Ah vil - la - na! Ven - det - ta, ven - det - ta fa - rò, ven -

*sich?* *die hat nicht!* *Mel. Ker. da...*

\*) Im Kleinstich eine später verworfene Variante

188

Melibeo **M<sub>1</sub>**

det - ta fa - rò... E ben? Ce-lia lo sde-gno ha de-po-sto? Che ha ri-  
*con un' amante* *Na, und!* *kannte er Celie so schön sein?* *si ve*

*f* *p* [*f*] *p* *f* *p*

190

Amaranta

spo-sto? La de-stra ac-cet-tò? Che ri-spo-se quel co-re vi-gliac-co, mio fra-tel-lo soldir-te-lo può, mio fra-  
*hö. wir?* *harm es in die Hand!* *Was die schändlich zu Pöckel...* *only, dass er ein Mann ist,* *gisi di-*  
*Violoncello* *[Tutti]*

*f* *p*

197

tel-lo sol dir-te-lo può, si si, mio fra - tel-lo sol dir-te-lo può. Ma che av-ven-ne?

*Am. Lindoro se devent, ja, ja, gbl du bessa h de bessa* *leg. Lindoro*

*parte Melibeo*

*M.*

*f p f f p f*

204

Ti spie-ga, Lin - do - ro! La mia bel-la, il mi dol-ce te - so-ro, la mia bel-la, il mi dol-ce te -

*was non so se mio te* *Ma Lindoro se devent* *leg. Lindoro*

*L.*

*p f p p f p p*

210

8 so-ro... Vuoi sa-per-lo, vuoi sa-per-lo? La mia bel - la, la mia bel - la:  
 lib-ke... wist du es was ser?, wist du es ser? Nimm scho - ne, schick mir die

219

8 u - no schiaf - fo mi die, si, si, u - no schiaf - fo mi die.  
 Melibee Mir ne schick mir die, Mir ne schick mir die!  
 M. Ah che sen - to! Che don-na sfac-  
 che schiambe!

226

cia - ta! Un de - mo - nio peg - gio - re non è, no, no, un de - mo - nio peg - gio - re non è.

*(Handwritten notes: f p, f p, f, f p, f p, f)*

233

gio - re non è, peg - gio - re non è, Deh fer - ma - te, pu - pil - le mie.

*(Handwritten notes: p, ff, p, p, ff, p, p)*

*(Handwritten note: p)*

Perrucchetto *inseguendo* Nerina



240

la-dre; müde ist

oc-chi bel-li, per voi man-co già. und ihr saubt mir noch meine Verstand

N. Dam-miil last noch

Nerina

247

pas-so, im-por-tu-no, in-so-len-te... gehört er red

Bel-la nin-fa, gra-zio-sa, av-ve-nen-te, ce-da al-fi-ne la tua cru-del- Schon Nymphen, so ass ich sie an, er nicht so isst und char

Perrucchetto

254

tà, ce - da al - fi - ne la tua cru - del - tà.  
*mont, se n'è già sciam, se l'è già sciam!*

**N.**  
 Nerina  
 (Qui Lin - do - ro?)  
*(Qui, Lindoro?)*

261

Lindoro a Melibeeo  
**L.** (E Ne - ri - na qui vie - nel)  
*(Sich Ne - ri - na dort er - leui?)*

Melibeeo a Lindoro  
**M.** (Stat - ti zit - to.) (Fug - )  
*(D... ..?)*

Nerina

267

gir- lo con- vie - ne.)  
Lindero nicht we-wei-ten)

Perrucchetto (Già di rab-bia fre-men-dosen' va, già di  
[for my hat me nich vor ihm] vor ihm)

Melibeo (Già di rab-bia fre-men-dosen' va, già di

(277)

273

Chi non pro-va d'a-mo-re gl'in-gan - ni, i tor-  
Wer der Liebe ohne je- phat noch

8 rab - bia fre - men - - do sen' va, fre - men - do sen' va.) Chi non  
hat me nich vor ihm ge-wardt, nich vor ihm gewardt) P. Chi non  
Wer der

Chi non pro-va d'a-mo-re gl'in-

rab - bia fre - men - - do sen' va, fre - men - do sen' va.)

(277)

279

men-ti d'a-mo-re non sa, i tor-men - ti d'a - mo - re non  
*me mais im leiden ge-haust hat noch me -* ti d'a - mo - re non  
 8 pro-va d'a-mo-regl'in-gan - ni, i tor-men-ti d'a-mo-re non sa, i tor-men - ti d'a - mo - re non  
*Liebe Sehnsucht nach ihm ist auch nicht im Stande* gan - ni, i tor-men-ti d'a-mo-re non sa, i tor-men - ti d'a - mo - re non  
 Chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan - ni, i tor-men-ti d'a-mo-re non sa, d'a - mo - re non

285

285

sa; chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan-ni, i tor-men-ti  
*jaant. wo der Lie-Be* sa; chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan-ni, i tor-men-ti  
 8 sa; chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan-ni, i tor-men-ti  
*jaant.* sa; chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan-ni, i tor-men-ti  
 sa; chi non pro-va d'a-mo-regl'in-gan-ni, i tor-men-ti



AMARANTA, che tiene per un braccio CELIA, e detti

305 **Vivace assai**

Flauto *[f]*

Fagotto *[f]*

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *[f]* Celia

Bassi *[f]*

308

*[C.]* la - scia-mi... la - scia-mi... che pre - ten - di da un' *p*

*lass-se mieli* *lass-se mieli* *wes ver-langst du* *von*

312

mei nei ar - mi... *f* *p* *f* *p*

a - ni - ma me - schi - na, da un' a - ni - ma me - schi - na? La - scia - mi... la - scia - mi...

*A.* *Ta - ci, Schwaige* *ta - ci, Schwaige*

*See ic, lass-se mieli* *lass-se mieli*

\*) Im Kleinstich Varianten

317

Fl. >

*[f] Solo [p]*

*[p]*

*[f]*

*[f] Perrucchetto ad Amaranta*

*[f] Amaranta [p]*

ta - ci, tu già m'in - ten - di. Non re - pli - car; cam - mi - na. Ca - ra,  
 Du hast mich schon so staudeln. hem Wiedersprich! komm wei - ter  
 11

*[f] [p]*

322

*[f]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

*[f]*

*[p]*

Amaranta

ca - ra, son tut - to vo - stro... Fug - gi, spie - ta - to mo - stro.  
 Ten - re, ich bin ganz Eu - re. He - he du! Un - ge - heu - er!

*[p]*

*[f]*

*[p]*

327

M.

Melibeo a Celia

Celia

Melibeo ad un pastore

Spo - sa Lin - do - ro a - des - so. Li - be - ro il co - re ho in se - no... O - là, ven - ga Fi - le - no, ven - ga Fi -  
 Ich hab' dich lieb Lin - do - ro! Ich lass' mich nicht ein - ge - hen. Ho - la, geh um Fi - le - no, geh um Fi -

*[ff]*

*[ff]*

*[ff]*

*[ff]*

333 Fl. *Fl.*

*pp* [*pp*]

Celia

Amaranta

li-be-roilco-rehoin se-no.  
*ich lasse mich nicht beirren* **A.**

In fac-cia al suo pe-ri-glio tu non di-rai co-  
*M. Du wirst dich noch be-irren wenn* **B.**

le-no. *brüder.* In fac-cia al suo pe-ri-glio tu non di-rai co-

[*p*] *fz*

339

Ob. I [*pp*]

Ob. II

*pp*

*pp* [*pp*]

*pp*

C.

li-be-roilco-rehoin se-no...  
*ich lasse mich nicht beirren*

si. *drolit.* Ta-ci, *Schweige* in fac-cia al suo pe-ri-glio tu non di-rai co-

si. In fac-cia al suo pe-ri-glio tu non di-rai co-  
*Du wirst dich noch be-irren wenn* **B.**

[*p*] *fz*



06.

*C.*

(Pie - to - - si de - i, con - si - glio, con - si - glio, pie -  
 (Er konn - te noch nicht ent - rin - nen, ent - rin - nen; kann  
 si, nicht.  
 si.  
*p*

to - - si de - i; Fi - le - no, ah no, ah non fug -  
 kann - te ge - hört - hat; Fi - le - no oh weh, ihm nicht der  
*p*

355

*Fl.*

Musical score for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), and Fagott (Fg.). The score shows rests for all instruments in the first four measures, followed by a dynamic marking of *f* in the fifth measure.

*Cor.*

Musical score for 2 Corni in C and Piano accompaniment. The Corni part has rests in the first four measures and a dynamic marking of *f* in the fifth measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Vocal score for Lindoro, Perrucchetto, and Melibeo. The lyrics are: "gi, Fi - le - no, ah no, ah non fug - gi.)" and "In fac - cia al suo pe -". There are handwritten annotations in Italian: "Iod, Amaranta", "Fi - le - no, de uchi, iam d'ocul d'oc. Iod.)", and "In que - sto gran scom -". A plus sign (+) is written above the vocal line.

\*) Bis T. 385 vielleicht eine Oktave höher



363

First system of piano introduction, measures 363-366. It consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The music is in G major and 4/4 time. The first two staves have a whole note G4 in the first measure, followed by rests. The third staff has a whole note G4 in the first measure, followed by rests. The fourth and fifth staves have a quarter note G4 in the first measure, followed by rests.

Second system of piano introduction, measures 363-366. It consists of one staff with a treble clef. The music is in G major and 4/4 time. The first measure has a whole note G4, followed by rests.

Third system of piano introduction, measures 363-366. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The first two staves have a sixteenth-note pattern starting with G4, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass staff has a quarter note G4 in the first measure, followed by rests.

Vocal line for the first system, measures 363-366. The lyrics are: (Pie - to - si dei; Fi - le-no, ah non fug- (Er flog auch nicht; Fi leno droe der

Vocal line for the second system, measures 363-366. The lyrics are: tu non di - rai co - si; ta - ci, *weim sie ge fahr be reid Schweige*

Vocal line for the third system, measures 363-366. The lyrics are: 8 io me la ri - do qui;

Vocal line for the fourth system, measures 363-366. The lyrics are: io mi ri - ti - ro qui;

Vocal line for the fifth system, measures 363-366. The lyrics are: tu non di - rai co - si;

Vocal line for the sixth system, measures 363-366. The lyrics are: tu non di - rai co - si;

Vocal line for the seventh system, measures 363-366. The lyrics are: tu non di - rai co - si;

Piano accompaniment for the seventh system, measures 363-366. It consists of two staves: a treble clef and a bass clef. The bass clef staff has a whole note G4 in the first measure, followed by rests. The treble clef staff has a whole note G4 in the first measure, followed by rests. The system is marked with a piano (*p*) dynamic.

M.  
p  
in  
Dei

Violoncello [Tutti] Vc.  
p

Piano accompaniment for the first system, measures 368-371. The score includes staves for the right and left hands. Dynamics include *f*, *fz*, and *f(z)*.

Piano accompaniment for the second system, measures 372-373. The score includes staves for the right and left hands. Dynamics include *p* and *[f]*.

Piano accompaniment for the third system, measures 374-377. The score includes staves for the right and left hands. Dynamics include *[cresc.]*, *fz*, *[f]*, and *ff*. The word *crescendo* is written below the staff.

Vocal line with lyrics and piano accompaniment for the fourth system, measures 378-381. The score includes staves for the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p* and *[f]*. Handwritten annotations include *A.*, *L.*, and *P.*.

gi.) (Pie - to - - si de - i;   
 (od.) (Sauer - herz' ge foh ter,   
 in fac - cia al suo pe - ri - glio, in fac - cia al suo pe - ri - glio   
 Du wirst dich noch be - sie - gen, du wirst dich noch be - sie - gen   
 in que - sto gran scom - pi - glio io me la ri - do qui; in   
 Sie al - le sind noch   
 in que - sto gran scom - pi - glio   
 Sie al - le sind noch   
 in que - sto gran scom - pi - glio   
 Sie al - le sind noch

Piano accompaniment for the fifth system, measures 382-385. The score includes staves for the right and left hands. Dynamics include *[cresc.]*, *fz*, *f*, and *[f]*.

fac - cia, in   
 wirst dich, du   
 Tutti Ve.]   
 [Tutti]   
 [f]

373

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs.

A single musical staff with chords, likely representing a specific instrument or a simplified accompaniment.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs.

Musical score for the third system, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs.

*Fi - le - no, ah non fug - gi,*  
*Fi - leno ah nicht die*

tu non di - ra - - i, tu non di - rai co - si; in fac - cia al suo pe -  
*wenn ich fe - falir sein, wenn sie fe - falir be - droht du wirst dich noch be -*

que - sto gran scom - pi - - glio io me la ri - do qui; in que - sto gran scom -  
*al - le sind sou - sein, ich lache mich halb tot, wie alle sind sein*

io mi ri - ti - ro qui; io mi ri - ti - ro qui; in que - sto gran scom -  
*noch kann ich mich in Not; ich gehe noch so*

fac - cia al suo pe - ri - - glio tu non di - rai co - si; in fac - cia al suo pe -  
*wirst dich noch be - droht sein, wenn sie fe - falir be - droht du wirst dich noch*

377

Fi - le - no, ah non fug - gi, Fi -

ri - glio tu non di - rai co - si, tu non di - rai co - si, tu  
*ri-glio, wenn sie gefahr be droht, wenn...*

8 pi - glio io me la ri - do qui, io me la ri - do qui, io  
*immer, ich habe mich halb-tot, ich...*

pi - glio io mi ri - ti - ro qui, io mi ri - ti - ro qui, io  
*immer, sonst bin ich noch im Noth, sonst...*

ri - glio tu non di - rai co - si, tu non di - rai co - si, tu  
*immer, wenn sie gefahr be droht, wenn...*

(Fl. tacet  
ad fine)

381

Musical score for the first system, measures 381-385. It includes a vocal line and a piano accompaniment with treble and bass staves.

Musical score for the second system, measures 386-390. It includes a vocal line and a piano accompaniment with treble and bass staves.

le - - no, ah non fug - gi, Fi - le - no, ah non fug - gi, Fi - le - no, ah non fug - gi.)

non di - rai co - si, tu non di - rai co - si, tu non di - rai co - si.

8 me la ri - do qui, io me la ri - do qui, io me la ri - do qui.

mi ri - ti - ro qui, io mi ri - ti - ro qui, io mi ri - ti - ro qui.)

non di - rai co - si, tu non di - rai co - si, tu non di - rai co - si.

Musical score for the third system, measures 391-395. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with treble and bass staves.



FILENO legato fra' pastori, e detti

Adagio

386

2 Oboi

Violino I

Violino II

Viola

Fileno

Bassi

*p cantabile*

*p*

391

Se non si tro - va, oh  
 will dem kein heil, o

395

di - o, un cor che sia pie - to - so, la mor - te al - men ri - po - so con -  
 Herr Jesu, mein Jesu, mein Jesu, so gön - ne der Tod die - men Er -

400

1402  
067

ce - da al mio pe - nar -  
 no - stung von der rein;

403

se non si tro - - va un cor pie - to - so, la  
 will not win the man's love or cor - ious so

406

*p*

mor - te al - men ri - po - so con - ce - da al mio pe - nar - la  
 go' in die Tod mir An mein de' be' das vers

pp

411

8 mor-te con-ce-da al-me-no ri-po-so, con-ce-da la mor-te ri-

*por-te der Tod - & losung uns Arme so soll - ne der Tod mir Er-*

pp

415

8 po - - - so al mio pe - nar. Nu - mi, che far degg'

*lo - sung von der Pein Got ter, was soll ich*

C. Celia

418

8 io, che far degg' io? Da me voi che bra -'

*sein was soll ich tun? Was wollt ihr von mir*

F. Fileno

421

Amaranta

8 ma - te? Di - te, di - te, di che son re - o? lo di - ca Me - li -  
 ua - teu? Sagt mir was ist dem mein Ver - trecht. A. Sprich der dich

424

Melibeo Celia\* Perrucchetto

be - o. **M** Lo di - ca Ce - lia i - stes - sa. (Il ciel mi vuol op - pres - sa.) **P.** E ben, e  
 be - o *Nun, Celia soll es soz. Das Schicksal will mich seligge.* **E** *ben. gut. aus*

428

ben, lo di - rò io: co - stei, si - gno - remio, co - stei, si - gno - remio, de - ve co - stui - spo - sar.  
 gut, so lön' mich aus: *aus die selb' jeds' Mann, wo die selb' jeds' Mann, gleich auf an' Sall' frem'*

\* Im Kleinstich eine Variante

Presto

*p*

434

(2 Oboi) *f* *a 2*

2 Corni in B *f* *a 2*

(Violino I) *ff* *p*

(Violino II) *ff* *p*

(Viola) *f* *[f]* *p*

(Bassi) *ff* *p*

8 *Fileno* *F.*

T'in - ten-do, si, spie - ta - ta: vuoi far su-glioc-chi

440

*fz* *[fz]* *f*

*fz* *[fz]* *f*

*f* *p* *f* *p* *f*

8 mie - i pom - pa, pom - pa del tuo ri - gor. *[f]*

*f* *p* *f* *p* *[f]*

445

*p* *fz* *fz* *f* *p*

*[p] tenuto*

*C.* *Celia*

8 Bar-ba-ra sor-tein-gra-ta, sa-zia non sei an-cor, sa-zia,

*f* *p*

451

sa - zia non sei an - cor!  
Amaranta

Fileno La ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa pre - sto;

Lindoro La ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa pre - sto;

8 Perrucchetto La ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa pre - sto;

Melibeo La ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa pre - sto;

La ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa pre - sto;

458

Che a - tro - cei - stan - te è que - - - sto! Che fie - ra

8 Che a - tro - cei - stan - te è que - - - sto! Che fie - ra

\*) Im Kleinstich eine Variante

f ————— p(p)

>

Musical score for measures 466-470. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "cru - del - tà! la ma - no: vi - a, fa pre - sto, fa". The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *f*.

Musical score for measures 471-475. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "pre - sto. Che bar - ba - ra sor - te in - gra - ta! T'in - ten - do, si, spie - ta - ta!". The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). There are handwritten annotations: a circled *p* at the start of measure 471, a circled *f* at the end of measure 471, and a boxed *f* above the vocal line in measure 474. The section concludes with the instruction "Violoncello" and a circled *p*.

476

Musical score for measures 476-483. The score includes piano accompaniment and vocal parts. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, *ff*, and *p*. The vocal parts are in a choir setting, with lyrics: "Che af - fan - no, oh dio, mo - le - - sto a -". There are asterisks (\*) above some notes in the vocal parts, indicating a variant for the piccolo. A *Tutti* marking is present at the bottom of the vocal staves.

484

Musical score for measures 484-491. The score includes piano accompaniment and vocal parts. The piano part continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *fz*, *p*, *ff*, and *p*. The vocal parts have lyrics: "mor pro - var mi fa; che af - fan - no mo - le - - sto a -". There are circled numbers (7) above some notes in the vocal parts, likely indicating a specific variant or performance instruction.

\*) Im Kleinstich eine Variante





513

Presto

2 Oboi

2 Corni in B

Violino I

Violino II

Viola

Nerina

Bassi

A-iu - ta - te-mi... a-iu - ta - te-mi... son mor-ta... son mor-ta... a-iu-  
 Kormu eu lui je intr' d'acum eu d'acum eu je sc'it'... sch' d'acum eu d'acum eu

519

ta - te-mi...son mor - ta... Fui da' sa-ti-ri in-se-gui-ta,  
 lui je m'ajut' sc'it' be... d'acum eu d'acum eu sc'it' be...

524

che na-sco-sti in-cer-te frat-te mi vo-le-va-no ac-chiap-  
 che si' d'acum eu d'acum eu sc'it' be... und' n'au' sc'it' be...

par, mi vo - le - va - no ac - chiap - par, mi vo - le - va - no ac - chiap - par, mi vo - le - va - no ac - chiap - par. Ah ché il

*gagt und mi Parole del ge gagt, und nun werde ich gegagt,...*

*p* *p* *p* *p 2*

cor mi bat - te bat - te, ah cheil cor mi bat - te bat - te; non ho

*bet - te ist dem bocher, ...* *dass die*

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

le - na di par - lar, non ho le - na di par - lar. Sal - va, sal - va, sal - va,

Perrucchetto *L. Sal - va, sal - va, sal - va,*

*Lindoro*  
*guardando nella scena, e tutti si confondono*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

547

Ob.

sal - va, ec - co - li qua. **M.** Melibeo

sal - va, ec - co - li qua. Scap - pa scap - pa... Do - ve?  
 Sie sind schon da, Rasch ver - steck dich auch wo denn?

*Nerina*  
Co-me?  
Wie denn?

553

**Amaranta**  
Con - te, cac-cia la tua spa - da. *Perruchetto*

**Fileno**  
Me la mac - chia la ru - gia - da... Deh seio - glie - te - mi...  
 Ich der Scherz und Kampfnegler... *Deh die Tasse zu mir...*

559

**Celia**  
Fi - le - no... *a Celia*

deh seio - glie - te - mi... Non t'a - scol - to...  
 Losi an Tasse a ti *Ve.]* *Wah nicht so...*

Celia  
a Fileno

Fug - - gial - me - no...

Amaranta *mußst fliehen* **A** *Nur die Thier ist es zu spät, für die Thier ist es zu*

Fileno Non è tem - po di fug - gir, non è tem - po di fug -

Lindoro

Perrucchetto Non è tem - po di fug - gir, non è tem - po di fug -

Melibeo

[Tutti]

570

**P**

*a2*

*[f]*

*f* *p* *f* *[p]* *f*

*Al was wird mit uns ge*

Amarantá Nerina Ah di noi che mai sa -

gir. Ah di noi che mai sa -

gir. Ah di noi che mai sa -

gir. Ah di noi che mai sa -

*M. le, ihr Schöfer auf dem Kampfe, auf dem Kampfe*

Su, pa - sto-ri,al-la di - fe-sa,al-la di - fe-sa. Ah di noi che mai sa -

*f* *[p]* *f*

**P**

575

577

A musical score for vocal and piano. The vocal part is written on five staves, and the piano accompaniment is on the top three staves. The lyrics are: "rà, che mai sa - rà; ah di noi che mai sa - rà, ah di noi che mai sa -". There are handwritten annotations in Italian above the score: "rall. molto" and "rit. molto".

*Vivace (nicht zu sehr u.g. (Incomabile))*  
 a2

582

A musical score for vocal and piano. The vocal part is written on five staves, and the piano accompaniment is on the top three staves. The lyrics are: "rà, che mai sa - rà, che mai sa - - rà!". There are handwritten annotations in Italian: "cresc. f. Vivace" and "Siegue contrasto fra' satiri e pastori, ritirandosi le donne alle spalle di questi; e dopo qualche battimento, un satiro rapisce Celia, e fugge." The piano part includes markings like "Cor.", "Hr.", and "fz".

589

Musical score for measures 589-594. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include 'fz' and 'f'.

595

Musical score for measures 595-600. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The vocal line has some rests and notes.

601

Musical score for measures 601-606. It includes a vocal line for 'Celia' and a piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note pattern. Dynamics include 'f'.

Celia

Ah, pie - tà... *lassi miei pei...* Fi - le - no *chi vorrà Fi-*

610

mi - o... *ler no* Fi - le - no... *löst die Fesseln mir* Deh seio - glie - te-mi... Lindoro Ah brie - co - ne! *Halt, die Schürze!*

617

Amaranta *Himmel!*  
 Nerina Oh di - o!  
 Fileno Oh di - o!  
 Lindoro Oh di - o!  
 Perrucchetto *Af - fer* *graciff* *ra...* Oh di - o!  
 Melibeo Oh di - o!



*Tag des Schreckens*  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!  
 Ah — che gior-no! Oh — di - o!

*ff* *f* *[f]* *[p]* *[p]*

*Violone solo* *Violoncello* *[Vne.]*

*Gli altri satiri sostengono la pugna, ma vengono finalmente dispersi ed inseguiti da' pastori.*

*Che di - sgra - zia!*  
*Welche Verhängnis!*

*ff* *[f]* *[p]* *[p]*

*Che scia-gu - ra!*  
*Welche Abscheulich!*

*P.* *M.* *L.* *M.*

*Che ro - vi - na!*  
*Welche Verhängnis!*

*Ahi che gior - no!*  
*Welche Verhängnis!*

*Chesven - tu - ra!* *Com'è*

*Vc.* *Vne.* *Vc.* *Vne.* *Vc.* *Vne.* *Vc.* *Vne.* *Vc.* *Vne.*

645

Musical score for vocal solo and tutti section, measures 645-653. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. Handwritten annotations include "Wacci do!" and "Wo do!" above the vocal lines, and "schob es?" and "Was?" in the bass line. A circled "P." is present in the piano part. The tutti section begins at measure 653.

Lyrics: sta - to! Quan - do! Do - ve! Co - me! Che!

Tutti

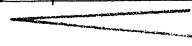
Presto

Ob. a2

Musical score for orchestra and vocal ensemble, measures 654-658. The score includes parts for Oboe (a2), Cori, and vocal ensemble. Handwritten annotations include "Waff die Schmeize langsam wieder langsam scheiden machend voruns see weichen" above the vocal lines. Dynamics include *f* and *p*.

Lyrics: Ah, che il duo-lo di-spe-ra-to, di-spe-ra-to par che ce-da e ven-ga me-no,

f





677

il non è più erhaft, mein allet er - raigt

fri - bi - le non è, no, no, non è.

A

piano

Ah, che il

fri - bi - le non è, no, no, non è.

fri - bi - le non è, no, no, non è.

fri - bi - le non è, no, no, non è.

fri - bi - le non è, no, no, non è.

fri - bi - le non è, no, no, non è.

fri - bi - le non è, no, no, non è.

p

684

Ob.

p

crescendo

crescendo

crescendo

crescendo

duo - - - lo di - spe - ra - to

Schmei?

N.

Ah

par che duo - - - lo di - spe -

+ 2

FS

Musical score for measures 260-269. It includes staves for Fagotto, Basso continuo, and vocal parts. The score features dynamic markings such as *p*, *f*, *ff*, and *[ff]*. Handwritten annotations include *ma*, *ch*, *warf*, and *Loch*.

F.

+ 2

[Vc.]  
[Bs.]

dam

Musical score for measures 297-306. It includes staves for vocal parts and basso continuo. The score features dynamic markings such as *f*. Handwritten annotations include *dam*, *heh*, *er*, *no*, *steh*, *wie*, *der*, *er*, *steh*, *wie*, *der*, and *h*.

703

e sof - fri - bi - le non è.  
 e sof - fri - bi - le non è.  
 no, e ven - ga me - no;  
 par che ce - da e ven - ga me - no;  
 ven - ga me - no, e ven - ga me - no;  
 ven - ga me - no, e ven - ga me - no;

*class.*  
*A.*  
*N.*  
*fz*  
*fz*  
*fz*  
 Ah  
 Ah  
 Ah

709

che il duo - lo di - spe - ra - to  
 che il duo - lo di - spe - ra - to  
 ah, che il duo - lo di  
 ah, che il duo - lo di  
 ah, che il duo - lo di  
 ah, che il duo - lo di

*des*  
*Schmer*  
*grau*  
*Schmer*  
*grau*  
*grau*  
*grau*  
*grau*  
*grau*  
 [Vc.]  
 [Bs.] *fz*  
 [fz]

*p*

[piano]  
 piano  
 piano  
 (piano)  
*p*  
 par che ce - da e ven -  
~~p schreit~~ *SR* ~~mal~~ *mal* ~~ven~~  
*Spei* par che ce - da e ven -  
~~pre-der~~ *pre-der* ~~schreit~~ *schreit* ~~mal~~ *mal* ~~ven~~  
 - spe - ra - to par che ce - da  
 - spe - ra - to par che ce - da  
 - spe - ra - to par che ce - da  
 - spe - ra - to par che ce - da  
 - spe - ra - to par che ce - da  
 piano  
 pianiss.  
 pianiss.  
 (pianiss.)  
 pianiss.  
 pianiss.  
 pianiss.

*Ar.*  
*ff*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 ma - poi  
 [Tutti] ma - poi  
 pianiss.  
*ff*





Handwritten annotations: *(>)*, *Hr.*, *+*, *2*, *non*, *nicht mehr*, *es*, *hast mich*, *hast*.

Lyrics: e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

Handwritten annotations: *(p)*, *fz*, *par*, *des*, *Seiner*, *mit*, *fz*, *grausam*, *mit*, *den*, *p*, *perdendosi*, *et*.

Lyrics: Ah, che il duo - lo di - spe - ra - to par - che

761

*pianiss.*  
*pianiss.*  
*[pianiss.]*  
*marcato* *pianiss.* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f* *doch*  
*[pianiss.]* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*pianiss.* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*[pianiss.]* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*p perdendosi* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*p perdendosi* *par* *che* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*[pianiss.]* *par* *che* *ce - da* *e* *ven - - ga* *me - no;* *f*  
*piano* *pianissimo* *f*

770

*f* *[a2]*  
*dann* *keiner* *er so stark wie der* *doch*  
*poi* *tor - - na* *più spie - ta - to,* *f* *ma*  
*poi* *tor - - na* *più spie - ta - to,* *f* *ma*  
*ma* *poi* *tor - - na,* *f* *ma*  
*ma* *poi* *tor - - na* *più spie - ta - to,* *f*  
*ma* *poi* *tor - - na* *più spie - ta - to,* *f*

*1 tou*  
*p*

*dann kehrt er so stark mit der Hand man im weltlichen*

poi tor - - na più spie - ta - to, e sof - fri - bi - le non  
 poi tor - - na più spie - ta - to, e sof - fri - bi - le non  
 più spie - ta - to, e sof - fri - bi - le non  
 poi tor - na più spie - ta - to, e sof - fri - bi - le non  
 e sof - fri - - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non  
 e sof - fri - - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non

*hängt dass man im weltlichen nicht mehr*

è, e sof - fri - - bi - - - le non  
 è, e sof - fri - - bi - - - le non  
 è, e sof - fri - - bi - - - le non  
 è, e sof - fri - - bi - - - le non  
 è, e sof - fri - - bi - - - le non  
 è, e sof - fri - - bi - - - le non

789

braucht dass man mich nicht mehr erbraucht mich er

e - sof - fri - bi - le, sof - fri - bi - le non è

e - sof - fri - bi - le, sof - fri - bi - le non è

e - sof - fri - bi - le, sof - fri - bi - le non è

e - sof - fri - bi - le non è

e - sof - fri - bi - le non è

e - sof - fri - bi - le non è

798

dass man nicht mehr erbraucht mich er

e - sof - fri - bi - le non

e - sof - fri - bi - le non

e - sof - fri - bi - le non

e - sof - fri - bi - le non

e - sof - fri - bi - le non

e - sof - fri - bi - le non

[f]

[f]

[ff]

[ff]

*[ff]* *partono tutti*

*partono tutti*

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

è, e sof - fri - bi - le non è, e sof - fri - bi - le non è, no, no, non è.

[ff]

